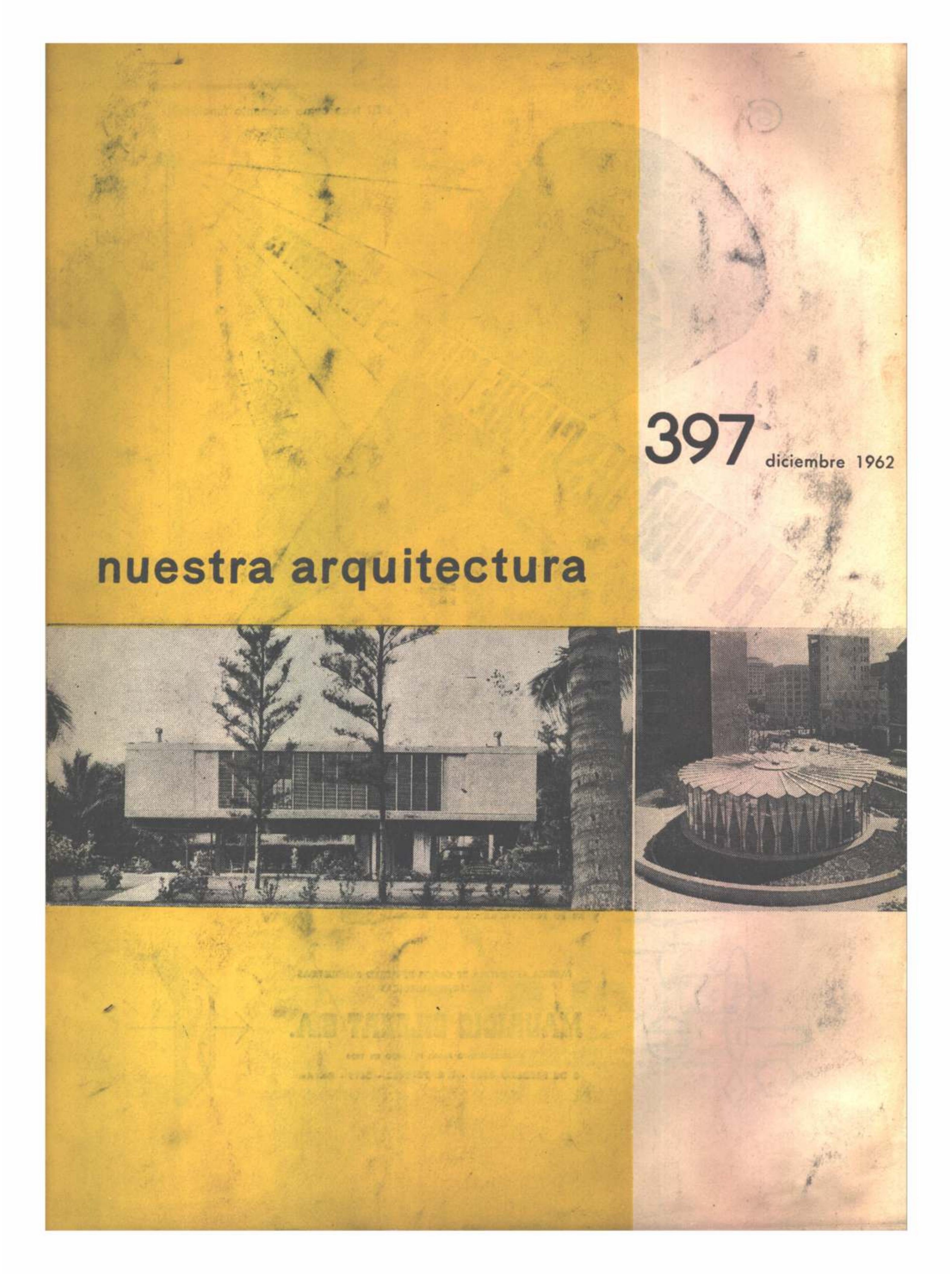


397 diciembre 1962
nuestra arquitectura



6
El tubo como elemento funcional
EL TUBO DESCUBRE NUEVOS HORIZONTES
Si se nos preguntara la finalidad del tubo de acero, nos encontraríamos ante un sinnúmero de respuestas, que se multiplican ante nuevas realizaciones. De su condición de elemento resistente consagrado, utilizado en el transporte, maquinaria agrícola y las industrias en general, llegaríamos a través de una variadísima gama, a una de sus más recientes aplicaciones: la ornamentación, extendida al campo de la decoración moderna de interiores, al confort del hogar y a la iluminación.
Señor Arquitecto:
Preséntenos su problema
y se lo resolveremos con tubos.
Solicite folletos
FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS ELECTROMETALURGICAS
MAURICIO SILBERT S.A.
ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909
3 DE FEBRERO 3802 - T. E. 70-2452 - 3619 - Bs. As.



En la hora de revestir
FRENTES
HIT publicitario

ARMOURPLATE

BANCO

Para el edificio de departamentos, oficinas o Bancos, que Ud. está construyendo, ARMOURPLATE es un elemento indispensable. ARMOURPLATE es el cristal de seguridad que Ud. debe colocar en puertas, paneles o tabiques divisorios... porque ARMOURPLATE es cuatro veces más resistente que cualquier cristal común de igual espesor, no se astilla y no tiene ondulaciones. Para mayores detalles o consultas diríjase a: Pilkington Bros. Ltda., Avenida Callao 220, 2do. piso, Buenos Aires.

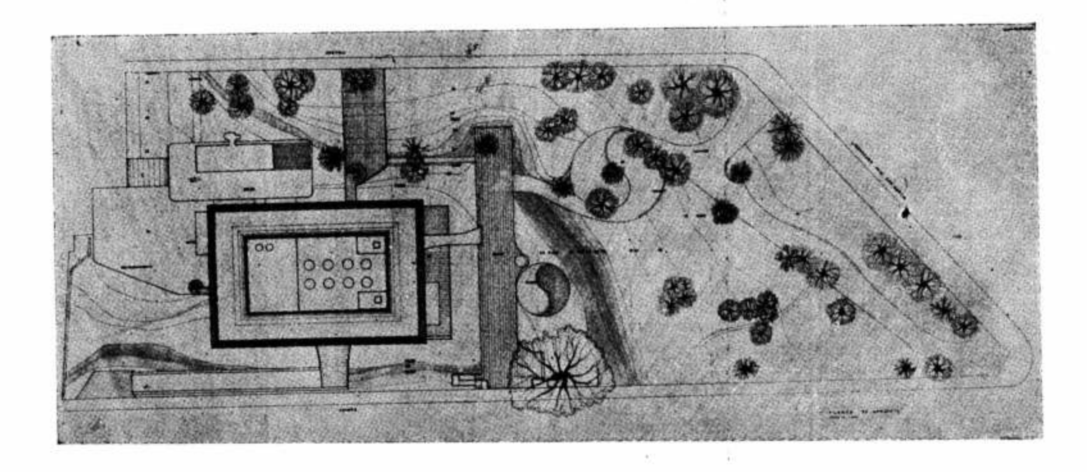


ARMOURPLATE: el cristal de seguridad para protección máxima.

sólo el cristal de seguridad lleva la marca registrada **ARMOURPLATE** **ARMOURPLATE**

B.A. 2-61

Concurso de anteproyectos para el nuevo edificio de la Biblioteca Nacional.



Recientemente ha sido fallado el concurso de anteproyectos que, bajo los auspicios de la Sociedad Central de Arquitectos, se realizó en vista a la construcción del futuro edificio de la Biblioteca Nacional, en el terreno que ocupara, hasta hace pocos años, la residencia presidencial, en Avenida Libertador San Martín. Asesor del certamen fue el arquitecto Adolfo E. Storni y el Jurado estuvo así constituído: en representación del Ministerio de Educación y Justicia, el arquitecto Horacio Pando y el profesor Edmundo Clemente; por la Municipalidad de Buenos Aires, el arquitecto Francisco Achával Rodríguez; por la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos, los arquitectos Arístides Cotini, Alejandro Billoch Newbery y Eduardo Martín, y por los participantes, la arquitecta Odilia Suárez.

El lunes 30 de julio se conoció el fallo del jurado, el que se expidió en la siguiente forma:

Primer premio ($ 1.200.000), el anteproyecto de los arquitectos Alicia Cazzaniga, Francisco Bullrich y Clorindo Testa;

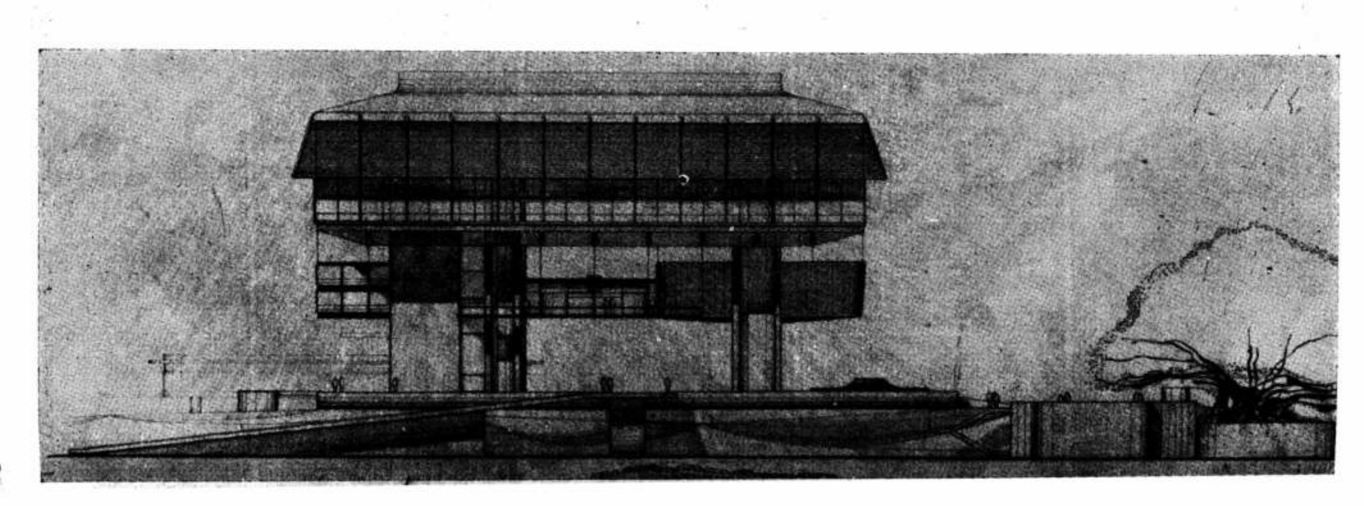
Segundo premio ($ 600.000), el anteproyecto de los arquitectos Javier Sánchez Gómez, Justo J. Solsona e Ingeniero I. Danon; colaboradores, Flores Manteola y Carlos Libedinsky y Antonio Díaz;

Tercer premio ($ 200.000), el de los arquitectos Raúl R. Rivarola y Mario F. Soto; Cuarto premio ($ 100.000), el de los arquitectos Mario Roberto Alvarez, Eduardo Santoro y Leonardo Kopiloff, e ingeniero Atilio Gallo.

Fueron asimismo otorgadas menciones (de $ 60.000 c/u) a las siguientes firmas: Carlos Robledo y Pedro J. Prioris; Horacio Berreta, R. Boullón, Eduardo Bustillo y Eduardo Ellis; Juan Borthagaray y H. Baliero; Macedonio O. Ruiz, E. Nuño y G. Ansuini; y Octavio de los Campos, E. Milton Puente, H. Tournier, W. Boga y Daniel Montaldo.

El anteproyecto premiado, cuya elevación y planta de conjunto se acompaña a esta nota, configura una solución que ha tenido fundamentalmente en cuenta su ubicación en el terreno, y que presenta, además, detalles de verdadero valor plástico. En el primer aspecto, se ha liberado el terreno de toda construcción; los depósitos de libros han sido ubicados en subsuelos, y el desarrollo del plan principal comienza a nivel del primer piso, donde la sala de conferencias, a un lado, se constituye en un elemento muy ponderable. Finalmente, la sala de lectura y otras dependencias se desarrollan en las plantas superiores. Coronando la masa edificada, el parasol se constituye igualmente en un elemento de indudable valor plástico. La planta general es rectangular, con cuatro fuertes puntos de apoyo, y libera, por otra parte, la fenestración de todas las fachadas. El anteproyecto en sí se constituye en un volumen esbelto, con fuerte valorización de los elementos de apoyo (planta baja) y los plásticos (sala de actos, parasoles, etc).

n. a., continuando con su plan de informar el resultado de estos concursos que dan la pauta del desarrollo de la nueva arquitectura argentina, dará a conocer, en uno de sus próximos números, distintos anteproyectos que han sido merecedores de recompensas.

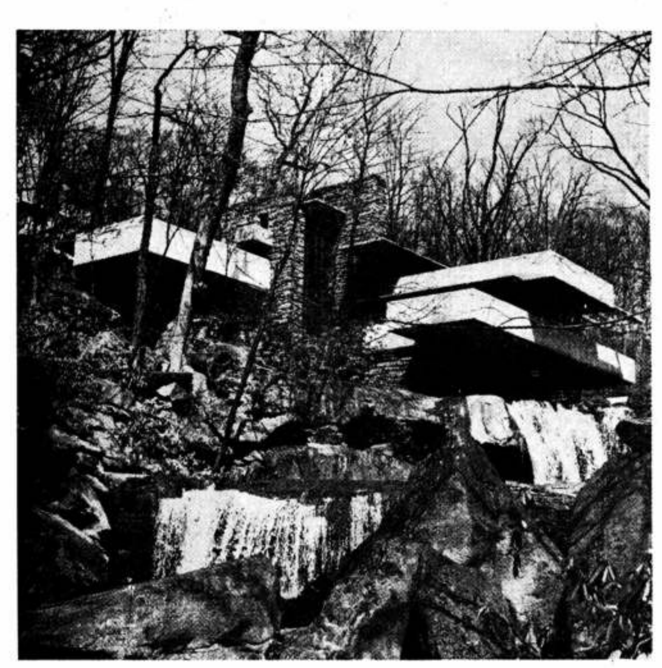


la casa de la cascada: historia de una epopeya

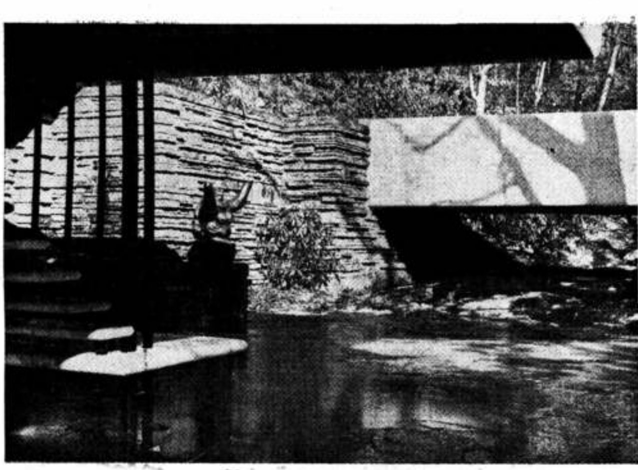
Frank Lloyd Wright y la casa de la cascada (Fallingwater): he ahí una conjunción que difícilmente pueda disgregarse al hacer un estudio de la arquitectura contemporánea. Desde su construcción hasta el presente, la obra ha estado indisolublemente unida a la trayectoria de Wright; su propia filosofía se apoya constantemente en los princiipos que le dieron origen. Para los admiradores del gran arquitecto, tiene que ser de mucho interés la amplia nota que publica **L'Architettura - 82, Agosto 62,** donde se analiza exhaustivamente y con gran acopio de detalles esta obra que marcó toda una etapa en la trayectoria de Wright. Prácticamente todo el número está dedicado a este análisis, que se establece a través del juicio crítico de Zevi basado en un ensayo de Alois Riegl y de la muy interesante narración de Edgar Kaufmann, hijo del propietario de la casa y propulsor de la obra. En efecto, fué éste quien indujo a su padre, rico comerciante de Detroit, a dirigirse a Frank Lloyd Wright para el proyecto de una casa de fin de semana en Bear Run (Pensilvania). Ello ocurría en 1936; hoy Kaufmann junior recuerda en su nota los pormenores de aquella verdadera "aventura" llena de anécdotas y que resultara toda una experiencia; una experiencia que iba a transformar a aquella obra en uno de los pilares de la arquitectura contemporánea.

El artículo de Kaufmann narra la verdadera historia de la casa: desde la elección del terreno al envío de los primeros dibujos; de los recelos de los constructores respecto a la atrevida estructura de la casa (todos inconsistentes) a la construcción propiamente dicha; desde el gran día del desarme del encofrado, en que el propio Wright —ante el temor de todos— ayudó a sacar el último puntal— y la casa se sostuvo . . .— Todos

(Sigue en pág. 10)









El color en sus manos!



Exposición y Ventas en Capital: Maipú 217 - T. E. 46-7914
En Mar del Plata: Avda. Independencia 1814
En Córdoba: Alvear 635 - T. E. 24678

CON AGENTES EN TODO EL PAIS

Es una creación exclusiva de FERROTECNICA S. A.

(Viene de pág. 8)

los otros detalles (la pintura, las luces, la decoración, etc.), entran en la sabrosa descripción del narrador, que fija así la historia "íntima" de la obra.

"Es probable que la arquitectura se desarrolle en el futuro alejándose de esta casa, pero Bear Run ofrecerá siempre asilo a los hombres y los cautivará, cual testimonio de esas victorias del espacio, de la forma y de la luz, que son incorruptibles".

En su artículo, **Bruno Zevi** hace referencia al vaticinio de Riegl y la propia casa de la cascada, apoyándose en el célebre ensayo de éste "Spatromische Kunstindustrie".

Riegl distingue dos momentos del proceso arquitectónico: la formación espacial y la composición de las masas. Queda abierta para la voluntad artística —afirma— la facultad de valorizar las cavidades en detrimento de sus delimitaciones o viceversa.

La historia nos ofrece prueba de una precisa evolución: se pasa de una visión que tiene horror a los vacíos y los desprecia a una edad que los exalta en unión con el infinito. Esa edad, según Riegl, fué el gótico; para nosotros posee una expresión mucho más avanzada y madura que se concreta en la más audaz y coherente afirmación de la búsqueda moderna, en uno de los monumentos creados por el genio humano a lo largo de una historia milenaria: la casa Kaufmann en Bear Run. Riegl, en una iluminadora intuición, afirma que la arquitectura "tardo romana" reconoce el espacio como grandeza material y cúbica —y en ello se diferencia de la arquitectura oriental, antigua y clásica— pero no como grandeza infinita, carente de forma —y en ello, se diferencia de la arquitectura moderna.

La milenaria voluntad, reprimida o condicionada de un espacio infinito, que parcialmente se liberó en los organismos vitalizados por las membraturas góticas, por las proporciones renacentistas, por las interpenetraciones barrocas exaltadas por la luz, repropuesta en el estructuralismo del Siglo XIX y en el principio del "plan libre" racionalista, debía hallar su culminación y arribo final, que sigue aún hoy siendo sorprendente, en "Fallingwater". Arribo final en su aceptación rigurosamente histórica, puesto que Wright, en esta obra maestra, indica una etapa de la arquitectura, de la cual, incluso la más adelantada cultura actual, se halla a veinte o tal vez cincuenta años de distancia. Gropius, Mies, Aalto, e incluso Le Corbusier, nada son si se los pone frente a esta titánica expresión; hay entre ellos y dicha obra, una distancia semejante a la que separa a Antonio de Sagall y los manieristas de la explosión de Miguel Angel.

En un mundo enajenado y por lo tanto idólatra, es una obra que infunde terror. Lo prueba el hecho de que hay miles de arquitectos, historiadores de arte y hasta directores de revistas de arquitectura que no han realizado jamás el esfuerzo de "llegar" a Bear Run. Cuando se discute sobre esta absurda, grotesca ignorancia, la típica respuesta es "¡para mí es demasiado". Y efectivamente, lo es.

Caravanas de americanos cruzan el océano para contemplar la capilla de Ronchamp o la Tourette de Lyon. Es lógico. Traducida en términos lingüísticos modernos, Ronchamp es el equivalente del templo de Minerva Médica. Articula y trastorna la composición de las masas e instrumenta la luz de una manera tan eficaz que otorga al espacio un "valor nuevo" e "indescriptible"; refleja un momento al que podíamos denominar "tardo antiguo" o manierista y barroco, actualísimo respecto a la enajenación contemporánea y a sus "retrocesos", pero más que remoto de aquella posesión total de la realidad arquitectónica que se encarna en la casa de la cascada.

Dejemos de lado los valores poéticos, que pueden ser altísimos, incluso en etapas culturales retrógradas. Quien ha visto Fallingwater, quien la vivió durante unas horas por lo menos, puede testimoniar sobre el vértice lírico lo que dicha obra representa.

El tema que estamos tratando es otro y atañe a la madurez de la visión arquitectónica. Bear Run es una proyección del futuro en el mundo de hoy. Emerge en la continuidad del paisaje como una articulación de espacio "carente de forma", es decir, ha quemado las formas elementales de la "materia cúbica" y todo residuo clasicista. Sus espacios internos presentan "cierres"; no existen fachadas; no hay distinción entre estructuras y peso soportado, puesto que todos sus miembros entran en la orquestación estática que se identifica con la espacial. Coinciden, por primera vez en la historia humana la formación de las cavidades y la composición de las masas.

La casa de la cascada ha resuelto verdaderamente todos los problemas en que nos debatimos ya sea por una afición extremada y desolada por la problemática o por miedo inconsciente de la arquitectura.

Tal resulta el pensamiento crítico de Bruno Zevi; la presentación que hace de la obra de Wright es exhaustiva en todos sus detalles y su visión, a través de un espléndido material gráfico (obra de un fotógrafo no profesional, Paul Mayen, que se ha interesado particularmente por la arquitectura de Wright), hace que esta presentación de "L'Architettura" pueda estimarse como la más profunda y esclarecedora exposición coherente que se hace de una obra individual.

Concurso Jockey Club

Se ha resuelto llamar a concurso para proyectar el edificio del Jockey Club de Buenos Aires, en uno de los terrenos mejor ubicados que tiene esta ciudad. Antes de que esto ocurriera, hace casi dos años, destacamos la importancia definitoria que tal edificio podía tener para quienes vivimos en medio de una "crisis cultural". El Jockey Club es una institución y todo lo que a él se refiera afecta a nuestra sociedad de hombres civilizados. Era por eso que pedíamos que para levantar tal edificio se llamara a concurso nacional de anteproyectos para poder obtener, a través de él, la mejor expresión de arquitectura asegurando la expresión y la colaboración de los mejores arquitectos del país. Confesamos que abrigábamos nuestras dudas sobre si se llamaría a concurso. Se ha llamado a concurso y felicitamos al Jockey Club.

Pero queda algo por proponer: los medios con que cuentan muchos de nuestros buenos —pero no poderosos— arquitectos son escasos. ¿No facilitaría las cosas prorrogar los plazos?

Fábrica Olivetti

En el número anterior publicamos la nueva fábrica de Olivetti Argentina, en Merlo. Es preciso indicar que el director de esa obra —proyectada por Marco Zanuso— fue el ingeniero Alberto Longinotti. El arquitecto Leopoldo Sofer es miembro de la firma Sofer S. A., empresa constructora que tuvo a su cargo la obra.

Nuestra Señora de Fátima

Editorial Contémpora ha vuelto a poner en venta ejemplares de *na* de abril de 1960. Fué en ese número donde se publicó la iglesia de Nuestra Señora de Fátima, obra de Claudio Víctor Caveri y Eduardo J. Ellis.

Esta entrega especial tiene un número limitado. De esta manera, la editorial procura satisfacer la gran demanda que tuvo esa publicación, a la que se ha debido fijar un precio unitario de 100 pesos.

guía para revisteros

JAPON 1962, un número especial de **The Architectural Review** (787), Setiembre 62, con la reseña de la nueva producción japonesa; un panorama gráfico-crítico muy completo, debido a J. M. Richards.

BRASILIA. – El proyecto de la Plaza Mayor de la Universidad de Brasilia, por Oscar Niemeyer. Croquis, planos, y memoria de una obra que se agrega al complejo de la nueva capital. En **Módulo**, Nº 28, Junio/62.

PARA CONOCEDORES: guía de las principales muestras de arte en el mundo, a través de un completo calendario para Setiembre a Noviembre 62, publica **Domus** 395, Octubre/62.

ARQUITECTURA SUIZA. – Actualizada reseña de la nueva arquitectura suiza, en **Architectural Design** Nº 9, Setiembre 62.

GHANA, NIGERIA y SIERRA LEONA, nuevos estados del oeste Africano, muestran una sorpresiva y fresca arquitectura, que se proyecta en buenos ejemplos, donde son tenidos en cuenta la ambientación y el clima. Esta interesante e inédita reseña, la podrá ver en el número 7 - Julio 62 de **Architectural Design**.



Edificio para oficinas en 615 Dorchester Street West, Montreal, totalmente vidriado con FLOAT GLASS

FLOAT

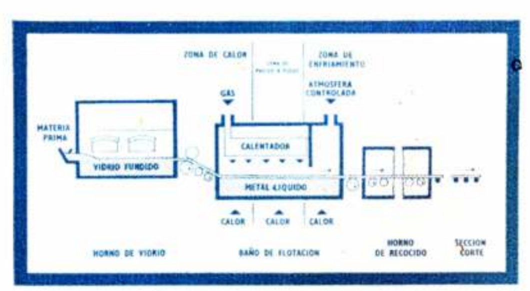
Un nuevo producto con real claridad

Hoy en día en los nuevos edificios de todo el mundo se coloca FLOAT GLASS. Esto se debe a que el aumento de producción ha hecho posible que este nuevo producto de Pilkington pueda obtenerse ahora—cuando y donde se lo necesite.

Inventado y desarrollado por Pilkington el FLOAT GLASS fue perfeccionado siguiendo el programa del proyecto que duró 7 años y costó 4 millones de libras. Es un material que posee un pulido a fuego además de tener superficies paralelas que dan real nitidez y visión sin distorsiones.

Actualmente el FLOAT GLASS puede obtenerse en $\frac{1}{4}$" (5,5-7,1 mm) de espesor y en medidas de hasta 98" x 175" (248 x 444 cms) en los acostumbrados medios comerciales.

Especifique siempre FLOAT para colocaciones de calidad—y asegúrese de conseguirlo ya.



COMO SE HACE EL FLOAT

En el proceso Float la cinta continua de vidrio sale del horno para flotar sobre la superficie de un metal fundido a una temperatura controlada. El Float emerge completamente plano y libre de distorsión, con un acabado pulido brillante y lustroso en ambas caras.

Las provisiones de todos los productos de Pilkington pueden ser obtenidas de sus acostumbrados proveedores de vidrio, pero en caso de dificultades, por favor consulten a nuestro representante:

R. Greenall, Pilkington Brothers Ltd., Avenida Callao No. 220—2° Piso, Buenos Aires

 PILKINGTON BROTHERS LIMITED · ST. HELENS · LANCASHIRE · INGLATERRA 

Fabricantes de todos los tipos de vidrios para la construcción

QUEMADORES
SYNCRO-FLAME

FABRICADOS POR 

BUENOS AIRES

PUB. MASCHEVILLE

QUEMADORES DE PETROLEO

AUTOMATICOS · SEMI-AUTOMATICOS Y MANUALES

con precalentador optativo

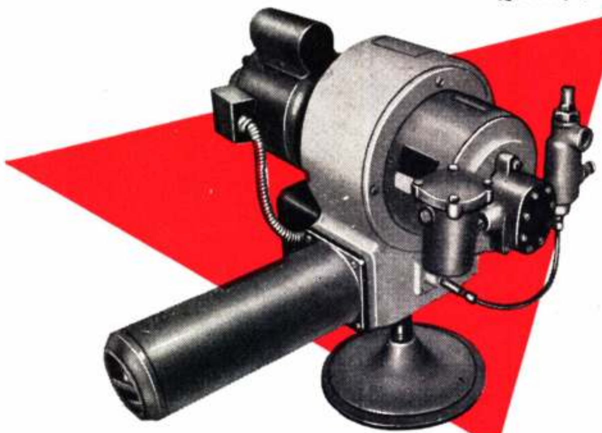
Automáticos

Semi-automáticos o manuales

- Unidades integrales, formadas por ventilador, bomba de petróleo y motor.
- Quemadores de sistema rotativo, que aprovechan al máximo hasta los combustibles más pesados y mezclas.
- El quemador semi-automático trabaja en función de la presión o temperatura de la caldera.
- El quemador automático está equipado con sistema de ignición a gas-eléctrico y controles de combustión.

MODELOS	MOTOR HP. 220/380	CAPACIDAD Kilos	CAPACIDAD Calorías máximas
101-P	½	15	85.000
102-P	½	22	150.000
103-P	½	30	220.000
104-P	½	40	300.000
105-P	½	55	400.000
106-P	½	80	600.000
107-P	1	100	750.000
108-P	1	130	1.000.000

Para modelos de hasta 8.600.000 cal/h pedir folleto Nº Q/3011/2



QUEMADOR AUTOMATICO A GAS-OIL O DIESEL-OIL

- Unidad integral, compuesta de ventilador, bomba y motor.
- De alto rendimiento calorífico, con el mínimo de consumo.
- Se fabrica desde un mínimo de 6.000 cal/h hasta 700.000 cal/h.



Ahora, también podemos suministrar quemadores para gas o combinados (gas-petróleo) automáticos o manuales. **GAS**

INDUSTRIAS CAREN S.A.

INDUSTRIAL, COMERCIAL Y FINANCIERA

ANTONIO MACHADO 628 - Bs. Aires - T.E. 89-6046/48

LO MAS AVANZADO EN COMBUSTION

compare precios y comprará

Denominación normal	Densidad en Kg/m³	Espesor en mm	Precio por m²
335	300	35mm	$ 235
420	400	20mm	$ 206
425	400	25mm	$ 258
435	400	35mm	$ 317
520	500	20mm	$ 237
525	500	25mm	$ 280
A 612	600	12mm	$ 172
A 620	600	20mm	$ 254
A 625	600	25mm	$ 296

LINEX

Paneles aglomerados de 1.22x2.44 para tabiques, cielorrasos, puertas, placards, muebles, instalaciones de locales y oficinas.

LINERA BONAERENSE S.A - Jáuregui, F.C.N.D.F.S.
La primera fábrica argentina de paneles aglomerados en producción desde 1958



Albin, Giallorenzi & Cía. S. A. C. I., H. Yrigoyen 3202 - 97-1020/8/9 • **Arboria S. R. L.,** El Salvador 5467 - 771-5808 - 771-3932 • **A. Baltazar Rizzi, S. C. P. A.** Estados Unidos 2863 - 93-4946 **Comat S. R. L.,** Corrientes 3853 - 86-2818/3333 • **Jose Kahan,** Salguero 759 - 86-4734 • **Jaime Liebling S. A. C. I. e Inmobiliaria,** Rivadavia 717 - 8º - 33-9305/9490 - Depósito: Diaz Vélez 5224 89-9349 • **Vicente Martini e Hijos S. A. Ind. & C.,** Humberto 1º 1402 - 26-5041 • **Mundus Maderas S. A.,** San Blas 1739 - 59-1375 - 58-8498 • **Rodolfo E. Ricart,** Bolivar 218 - 33-1301 - 34-1935 • **Roman Sammartino,** Pueyrredón 908 - 85-4842

s u m a r i o

397 diciembre 1962

nuestra arquitectura

Nuestra Arquitectura es una publicación mensual de Editorial Contémpora, s. r. l. —capital, 102.000 pesos—, de Buenos Aires, República Argentina. El registro de propiedad intelectual lleva el número 671.652 Su primer número aparecio en agosto de 1929. Fué fundada por Walter Hylton Scott, su primer director.

Director: Raúl Julián Birabén. Asesores de redacción: Walter Hylton Scott, Juan Angel A. Casasco, Mauricio Repossini y Natalio D. Firszt.

Precio de venta en Argentina: ejemplar suelto, 65 pesos; suscripción semestral (6 números), 325 pesos; suscripción anual (12 números), 650 pesos. Precio de venta en América Latina y España: suscripción anual, 8 dólares. Precio de venta en otros países: 14 dólares.

Distribución en la ciudad de Buenos Aires a cargo de Arturo Apicella, con domicilio de Chile 527, Buenos Aires. La dirección y la administración de n. a. funcionan en Sarmiento 643, Buenos Aires. Sus teléfonos son 45-1793 y 45-2575.

en el próximo número



El Palacio del Trabajo, en Milán; la obra más reciente de Pier Luigi Nervi y Mariano Nervi, su hijo; una construcción en hierro y cemento armado en franca combinación.

La primer torre del barrio de Belgrano, levantada en Teodoro García 1955 según proyecto del arquitecto húngaro Antonio Vermes.



Tres casas rioplatenses: de Papini y Martinena, en Punta Chica; de Martínez Frontera, Milman Barón y Ramos Mejía, en Maure 744, Buenos Aires; de Alvarez Claros, en Martínez.

Un proyecto de mercado frigorífico para patagonia, de Garlepp, Aleman y Segura y dos proyectos de escuelas para Patagonia también, obra de Lanari y Petrúngaro.

A partir del próximo número na **procurará entregar a sus lectores un número de obras argentinas mayor que el entregado hasta ahora. No se dejará de lado la presentación de obras extranjeras especialmente seleccionada, pero se ha creído que reflejar el nivel de "nuestra arquitectura" es tarea que incumbe muy particularmente a esta revista. En 1963, por lo tanto, se irán conociendo trabajos realizados aquí que presenten valores aconsejables.** na **tiene el propósito de colaborar en la medida de lo posible para que los arquitectos argentinos vayan encontrando formas expresivas que puedan llegar a configurar una arquitectura nacional.**


PLENA
LUZ NATURAL
con Eterlux
NUEVO MATERIAL TRASLUCIDO EN
CHAPAS ACANALADAS Y PLANAS
Las chapas Eterlux incorporan un elemento extra en la edificación moderna: la luz natural. Su composición de poliéster reforzado con fibra de vidrio permite el paso del 85 al 92 % de luz solar, eliminando los reflejos molestos. Eterlux soluciona integralmente los problemas de iluminación uniforme y funcional en grandes y pequeños locales.
VISTOSO COLORIDO
Se produce en variados y hermosos tonos, que permiten magníficas combinaciones cromáticas, lográndose los más bellos efectos en decoración de interiores.
FABRICACION MECANIZADA
Eterlux se fabrica mediante un moderno proceso patentado, totalmente mecanizado, único en el país.
GRAN RESISTENCIA
Resiste sin alteraciones el impacto de piedras, granizo, trepidación producida por maquinarias, etc. Sus colores no se alteran por exposición a la intemperie.
FACIL COLOCACION
Para la instalación de Eterlux no se requieren herramientas especiales. Se coloca como cualquier otra chapa. Se corta con sierra o serrucho, se fija con clavos, ganchos o tirafondos y su liviandad admite un mínimo de estructura liviana de sustentación.
Su gran flexibilidad permite una fácil adaptación en techados curvos.
CONSERVACION
Eterlux no requiere cuidados especiales para su conservación. No lo afectan tintas, grasas, aceites, gases industriales, ácidos y lejías a temperaturas normales.
AGREGUE LUZ NATURAL A SUS CONSTRUCCIONES CON
Eterlux NUEVAS CHAPAS PLASTICAS TRASLUCIDAS
Es un producto de
FADEMAC S.A.C.I.
Distribuido por
ETERNIT ARGENTINA S. A.
Valentín Gómez e Iguazú - Haedo (Prov. de Bs. As.) - Dirección Postal: C. de Correo N° 1, Morón - T. E. 629 (Morón) 0111 al 0114 - Distribuidores en todo el país.

Diálogo con el Intendente

La ciudad despierta a una original posibilidad: un arquitecto ha sido nombrado intendente de Buenos Aires. Inmediatamente este hecho aguza nuestras inquietudes y con un toque de magia obtenemos la entrevista que deseamos.

Nos encontramos ya en un sobrio despacho orientado a la Plaza de Mayo, y cordial café de por medio, conversamos con el arquitecto Alberto Prebisch en un tono informal que facilita el conocimiento recíproco. Charla de arquitectos, lápiz y papel esbozan ya soluciones para la ampliación de la avenida 9 de Julio; con interés escuchamos la idea de edificar monobloques en la parte central estableciendo dos manos únicas por las calles láterales, y la posibilidad de unir por medio de un túnel el tránsito hacia el norte. Por encima de todo nos queda el recuerdo de una frase: "Estoy dispuesto a discutir los valores de esta idea y a modificarla si me convencieran de que estoy equivocado..." Actitud de espíritu positiva y criterio amplio. Lamentablemente la labor periodística nos obliga a circunscribirnos a otras preguntas, que el arquitecto Prebisch contesta con suma espontaneidad.

—¿Cómo ve Ud. la aplicación práctica de su condición de arquitecto en relación al gobierno municipal?

El arquitecto tiene una "mentalidad universal". De por sí el hecho de su contacto con el arte le proporciona una visión general de los problemas, que en otro tipo de especialistas es difícil exigir. Sobre todo goza de una cultura humanista que permite una concepción integral.

Los profesionales todos padecen el mecanismo burocrático de la Dirección de Obras Particulares. ¿Ha previsto Ud. una renovación integral de su estructura como lo exige el consenso general?

Sí. Estamos trabajando en una reestructuración de la Dirección de Obras Particulares, y pese al corto tiempo transcurrido ya se han tomado decisiones que implican el deseo de dar flexibilidad a los criterios imperantes. Debe crearse un sistema más rápido y ejecutivo.

El Código de Edificación persiste en la reglamentación de planteos no adecuados a la realidad. ¿Existe la posibilidad de revisar esta codificación?

Estoy dispuesto a hacerlo. No he perdido el hábito de estar "del otro lado del mostrador"; en otras épocas la Municipalidad me ha hecho luchar lo indecible. Habrá dificultades en solucionar estos problemas del Código, pero estoy seguro de contar con el apoyo necesario y, en particular, de la gente joven.

¿Aceptaría Ud. la colaboración de la Sociedad Central de Arquitectos, otras entidades representativas, o incluso individuales, a los efectos de lograr estos objetivos?

La puerta está abierta para quienes quieran colaborar.

¿Qué opina de la posibilidad de crear una comisión de racionalización o recurrir por contrato a una institución similar a los efectos de analizar y dar soluciones al funcionamiento de las estructuras o departamentos municipales?

Deseo fundamentalmente simplificar y ordenar la labor municipal. Uno de los medios quizá fuera el considerar la posibilidad de tener aquí lo que en otras ciudades se denomina el "City Manager", funcionario de carrera completamente alejado de todo vaivén político y cuya misión es muy específica.

¿Cuál será el destino práctico de los estudios del llamado Plan Regulador?

Con respecto al Plan Regulador, veo la necesidad de llevarlo adelante, pero sobre la base de que no se lo tome como dogma, como algo estático a lo que deba adaptarse inexorablemente la acción municipal sino, por el contrario, como algo orientador y de ejecución elástica.

¿Cuál es el concepto que rige en el control del tránsito si, por otra parte, la policía municipal no actúa contra los peatones?

Los peatones deben ser penados en defensa de su propia vida. Ningún sistema de semáforos puede ser útil si no se cuenta con la colaboración del peatón; por lo tanto debe controlarse con el mismo rigor al vehículo como al transeúnte.

La opinión pública observa la burla permanente de la cual es objeto el habitante de la ciudad en cuanto a precios y provisión de alimentos. ¿Qué plan a corto plazo está previsto?

Es preciso suprimir la intermediación parasitaria. La construcción del futuro mercado de concentración responde a esta idea; hemos obtenido éxitos en algunos casos pero la acción debe ser de alcances más vastos. Yo mismo he viajado a Mar del Plata con el objeto de estudiar la introducción del pescado en mejores condiciones que las actuales. A ese fin se han destinado cincuenta millones de pesos como crédito para adquirir elementos de refrigeración para los distribuidores minoristas.

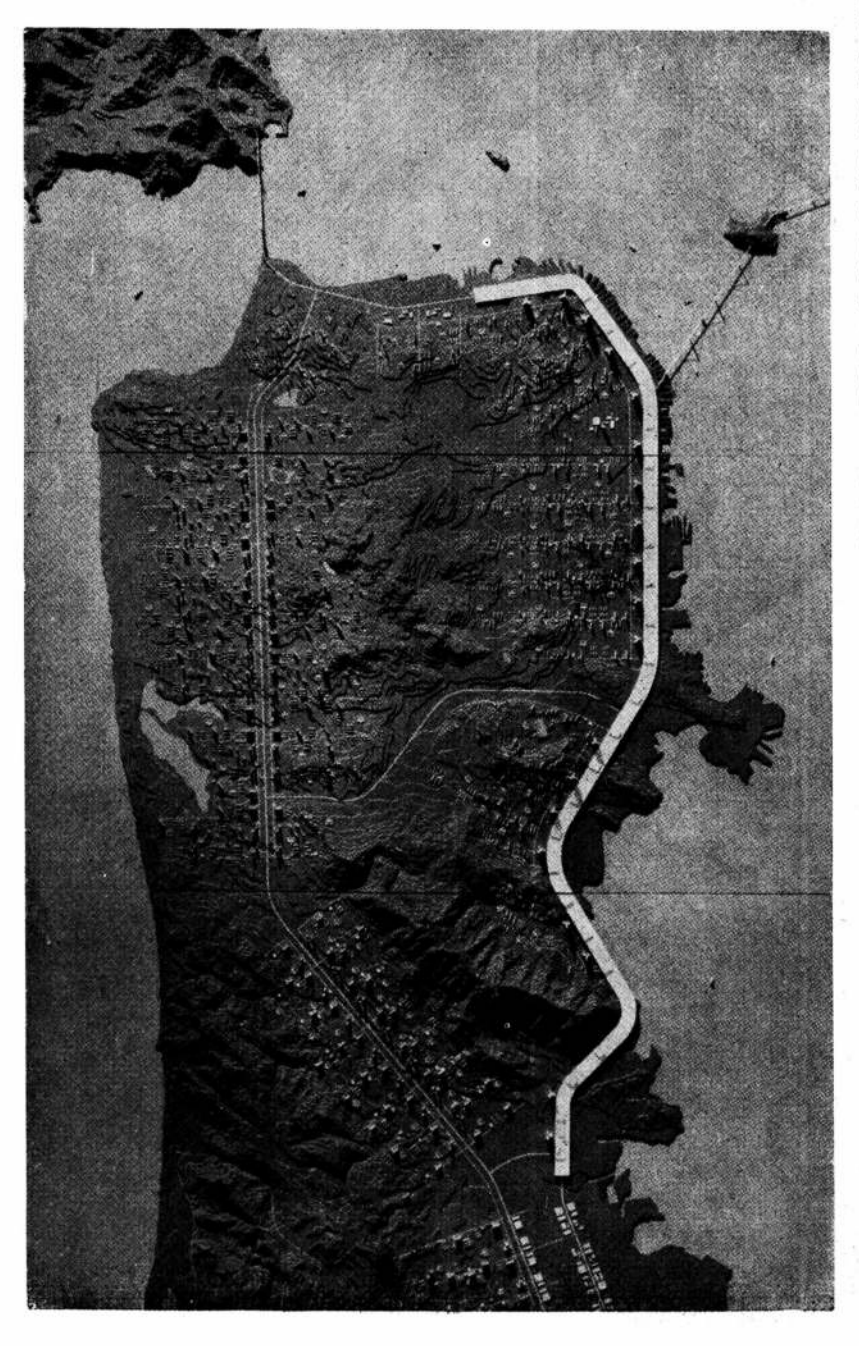
Ponemos fin al diálogo con una sensación estimulante; nos han impresionado la claridad de ideas, la voluntad hecha propósito de nuestro intendente-arquitecto. Llevamos en nuestros apuntes el esquema de un verdadero plan de gobierno:

a) Reestructuración de la Dirección de Obras Particulares.
b) Modificar y flexibilizar el Código de Edificación.
c) Eliminar la burocracia.
d) Educar al peatón.
e) Supresión del intermediario.
f) Aceptar colaboración constructiva.

De pronto, nos asalta una duda: "¿sucederá lo que otras veces o, por fin, los arquitectos serán realmente escuchados?" Problemas importantes dependen de ello. Queda la esperanza y un signo de interrogación.

San Francisco Metro-lineal

En nuestro número 353 de abril de 1959 publicamos un artículo donde Reginald F. Malcolmson explicaba, en detalle, su idea de "ciudad metro-lineal". Las ideas de Malcolmson habían sido presentadas en Buenos Aires por Amancio Williams en esos días. La actividad del urbanista norteamericano siguió girando en torno al mismo tema y buscó aplicaciones de su teoría. En aquel mismo número presentamos un esbozo de la aplicación del sistema a la isla neoyorquina de Manhattan. Aquí, en este número, damos a conocer el trabajo realizado con San Francisco por base.

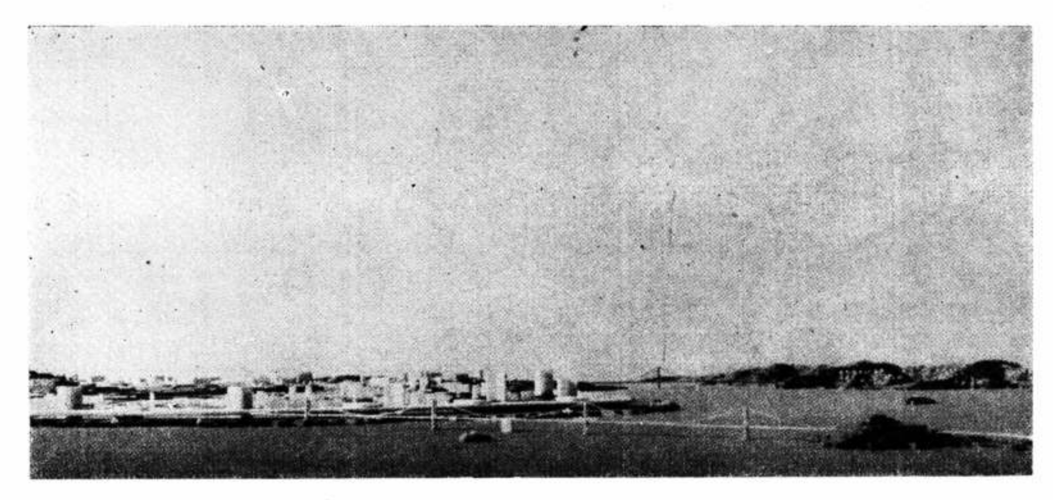


Para realizar este proyecto se analizaron tres áreas urbanas de los Estados Unidos de América y se adoptó San Francisco. El aspecto general de esta ciudad presentaba un problema topográfico único. Se resolvió desarrollar un plan "metrolineal" para la ciudad californiana con intención de sopesar la flexibilidad de ese sistema y su posibilidad de adaptación en un terreno tan montañoso y singular. He aquí las bases para el desarrollo del plan para San Francisco: un complejo urbano "lineal" con elementos para comercio, administración, industria liviana, centros cívicos, culturales y recreativos; facilidades para carga y descarga de los barcos amarrados en los muelles existentes; todo esto, a lo largo de las costas de la bahía, pero conectado con las zonas residenciales de la misma península, por medio de una red de calles.

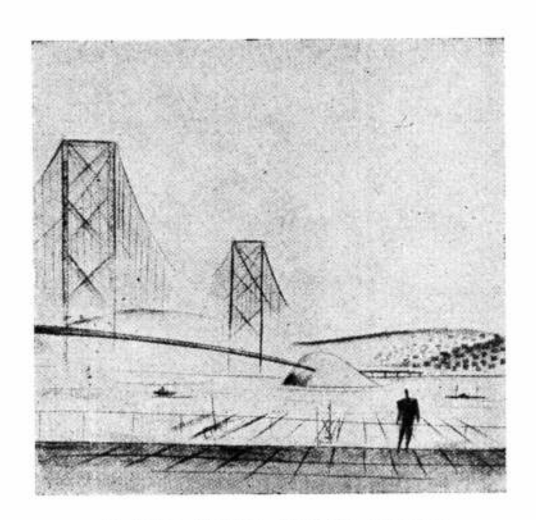
El edificio "vertebral" tiene los siguientes elementos: bajo nivel, tránsito ferroviario; a nivel, paseo para peatones con conexión y vista directa hacia la costa; en primera planta, carretera para cargas con desvíos hacia los muelles existentes; en segunda planta, carretera para automóviles; en tercera y cuarta plantas —edificio propiamente dicho— estacionamiento; en la terraza superior, los comercios y lugares de diversión a lo largo de un paseo para peatones, con vistas excepcionales. Sobre esta misma "terraza" habrá playas para helicópteros. Al nivel de la montaña San Bruno se instalarán los campos de deportes, siempre sobre la terraza.

Diecinueve edificios para oficinas se levantarán contiguos al edificio "vertebral" hacia el lado de tierra y unidos a este por un paseo cubierto.

El sector industrial se desarrollará, también en forma lineal, al sur de la península. Los puertos quedan donde están. El resto se convierte en zona residencial donde está calculado que en automóvil no llevará más de media hora en recorrer la distancia que media entre cualquier vivienda y cualquier oficina o lugar de trabajo. Un nuevo concepto de "áreas verdes" se incorpora a la ciudad, donde todo lo existente continuaría en su lugar.
Este proyecto, según Reginald F. Malcolmson y sus colaboradores inmediatos, demuestra en forma concluyente, lo flexible que es el sistema metrolineal. El fin del plan trazado fué mostrar cuánto puede emplearse la inventiva humana y la técnica para combinar una ciudad con la grandeza de la naturaleza.

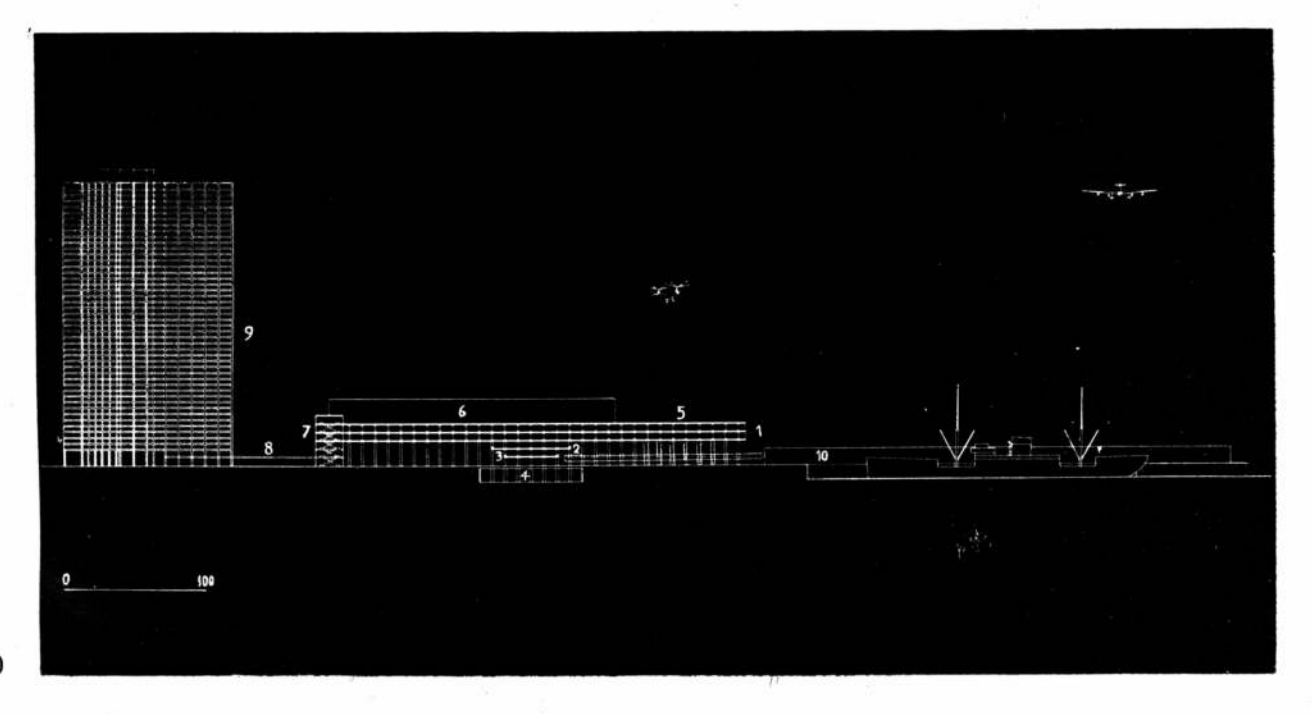


San Francisco "metro-lineal" visto desde el mar.



La bahía de San Francisco vista de la "terraza" del edificio vertebral.

Sección: 1, estructura para estacionamiento en dos plantas; 2, ruta para automóviles; 3, ruta para cargueros; 4, ferrocarril subterráneo; 5, paseo en la "terraza"; 6, bloque de comercios alternados con recreación; 7, pasaje cubierto de los estacionamientos al bloque de oficinas; 9, edificio de oficinas; 10, muelles existentes.



LO NUEVO EN ARQUITECTURA



Puertas y frentes de cristal templado

Algunas características técnicas de los cristales templados "BLINDEX".

Resistencia a los choques mecánicos:

Un cristal templado "BLINDEX", de 10 mm de espesor, resiste el choque de una bola de acero de 1 kg dejada caer libremente desde una altura de 5 m.

Resistencia a la presión:

La resistencia del cristal templado "BLINDEX" es igual a la del acero.

Resistencia a la flexión:

El coeficiente de elasticidad que permite valorar la flexibilidad del cristal templado "BLINDEX" es de E: 7,300 kg/mm². Su módulo de ruptura por flexión es de 20 kg/mm².

Gracias a estas cualidades es posible armar grandes estructuras autosoportadas haciendo intervenir solamente pequeñas piezas metálicas en las uniones entre los cristales templados "BLINDEX", eliminando todo tipo de marcos metálicos o de madera.

CRISTALES PARA ARQUITECTURA



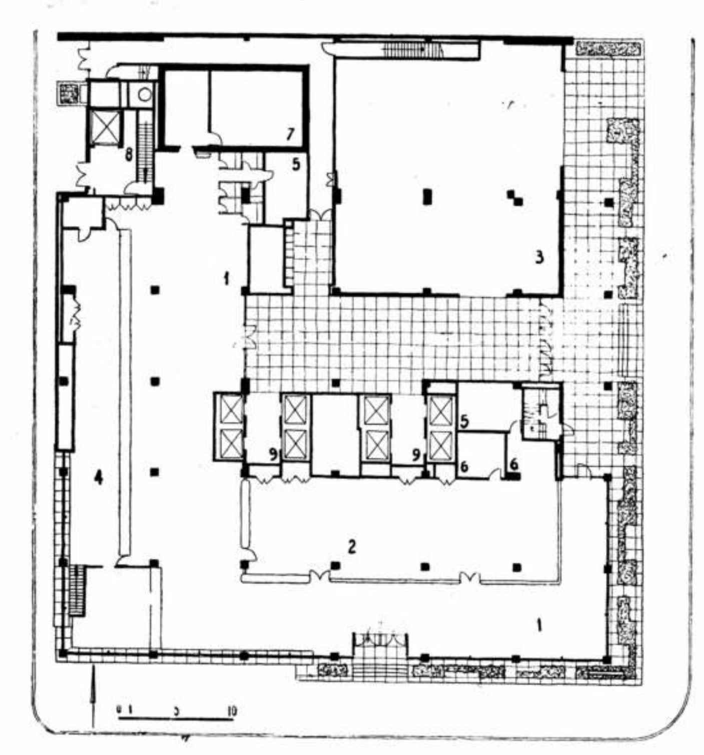
Producto de

SANTA LUCIA CRISTAL S.A.I.C.F.

A. ADER 3200 MUNRO

T. E. 740 - 0070/78/79

Un edificio para oficinas en Wilshire street esquina Flower street, Los Angeles



Planta baja: 1, lugares públicos; 2, plataforma para empleados; 3, local alquilable; 4, para empleados; 5, salones de conferencia; 6, oficina; 7, tesoro; 8, área de cargas; 9, vestíbulo de ascensores

Dos Trabajos de V. Gruen

El "Wilshire-Flower" es uno de los primeros edificios altos de Los Angeles donde hasta hace poco tiempo la altura admitida no debía pasar de los 13 pisos. Veintidos son las plantas de esta obra en la que resaltan los filetes de aluminio verticales sobre una fachada de azul brillante.

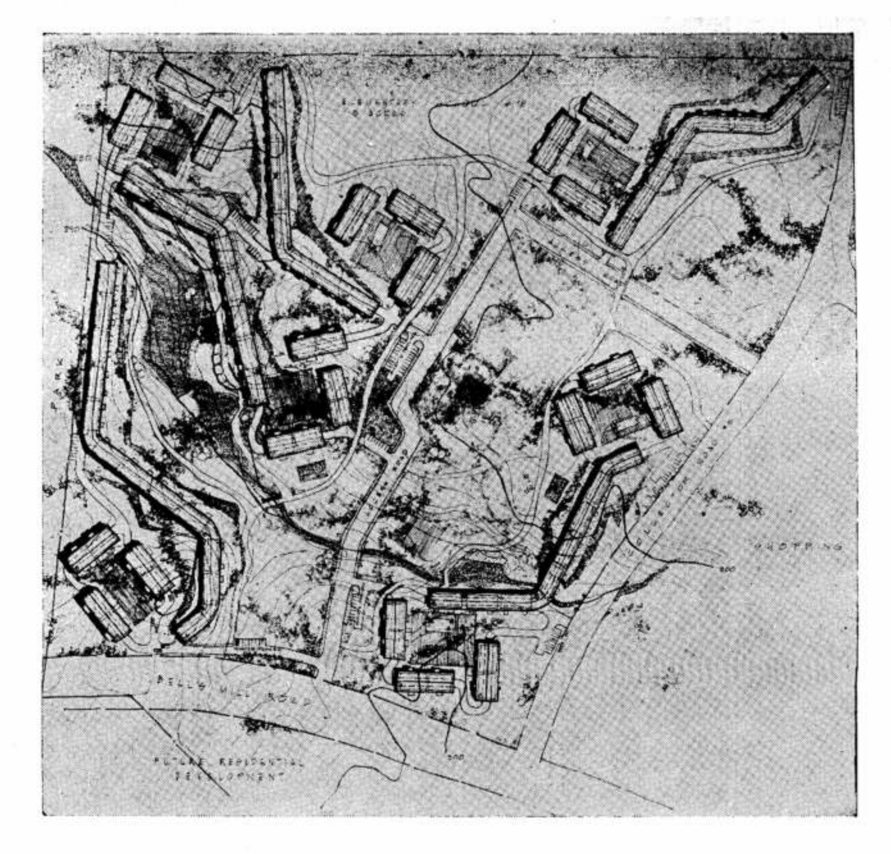
Su color intenso lo hace bien visible desde todos los ángulos de la ciudad. El material de revestimiento es del tipo veneciano de vidrio que fue muy cuidadosamente estudiado por los constructores pues había pocos antecedentes —o ninguno— de un uso tan intensivo.

El mayor problema resultó ser el de aplicar el material y el consiguiente costo elevado de mano de obra. Se utilizó entonces un sistema de "prefabricación" elaborando paneles unitarios en obra que se elevaron luego a sus lugares. En total fueron 80.000 pies cuadrados.

El edificio es para oficinas y la disposición en planta es la determinada por un núcleo central con servicios y circulaciones. Un ascensor adicional en un ángulo sirve para cargas. Dos subsuelos proveen lugar para máquinas y espacios para guardar a disposición de los inquilinos. En el último piso hay maquinarias suplementarias.

En planta baja, a partir de la entrada, hay un hall con paredes de travertino que desemboca en dos pequeños vestíbulos de ascensores. Una segunda entrada directa desde la calle conduce a un gran ambiente —vestíbulo público— que tiene a manera de balcón una amplia oficina con sus correspondientes cuartos de oficinas para funcionarios principales.





Se trataba de proyectar un grupo de 1.600 departamentos enmarcados entre lagos, rios y jardines en un terreno de 44 hectáreas a 25 minutos de auto del centro de Washington. Está próximo a las cataratas de Cabin John.

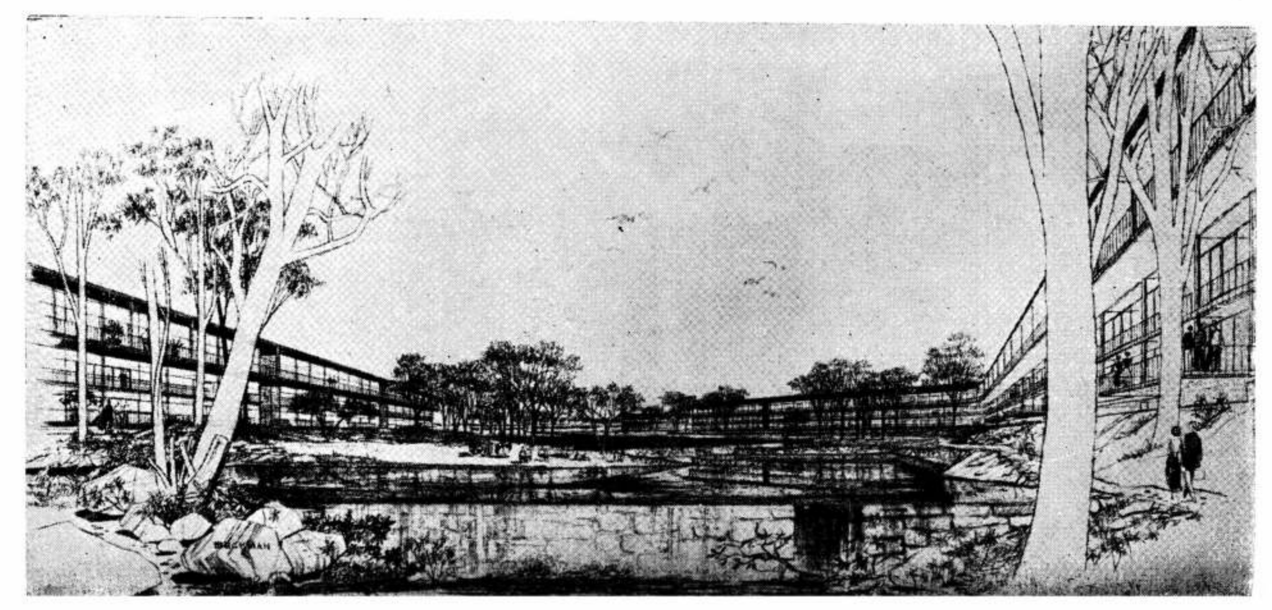
El proyecto estudiado comprende la construcción de pequeños diques en los riachos —que son ricos en salmones— para crear lagos, piletas de natación y espejos de agua. Se conservarán los viejos árboles y se diseñarán nuevos jardines, campos de juego, lugares de sombra y canchas de tenis.

Se emplearán materiales que han de conservar el aspecto rústico de la zona, y se utilizará abundante piedra del lugar, ladrillo con texturas y madera.

Se han previsto distintas etapas constructivas y en un terreno vecino se hará un centro comercial y una escuela elemental. Escuela secundaria ya existe en las proximidades. El proyecto queda terminado en este año.

Los arquitectos han dicho: "Queremos producir algo nuevo en materia de " casas de departamentos que evite el sentimiento de uniformidad y de amon- " tonamiento que caracteriza las casas de departamentos comunes. Los pro- " motores nos han dado un enorme lugar para proyectar pero sólo ocupamos " parte del terreno. Los estacionamientos estarán todos debajo de los edificios."

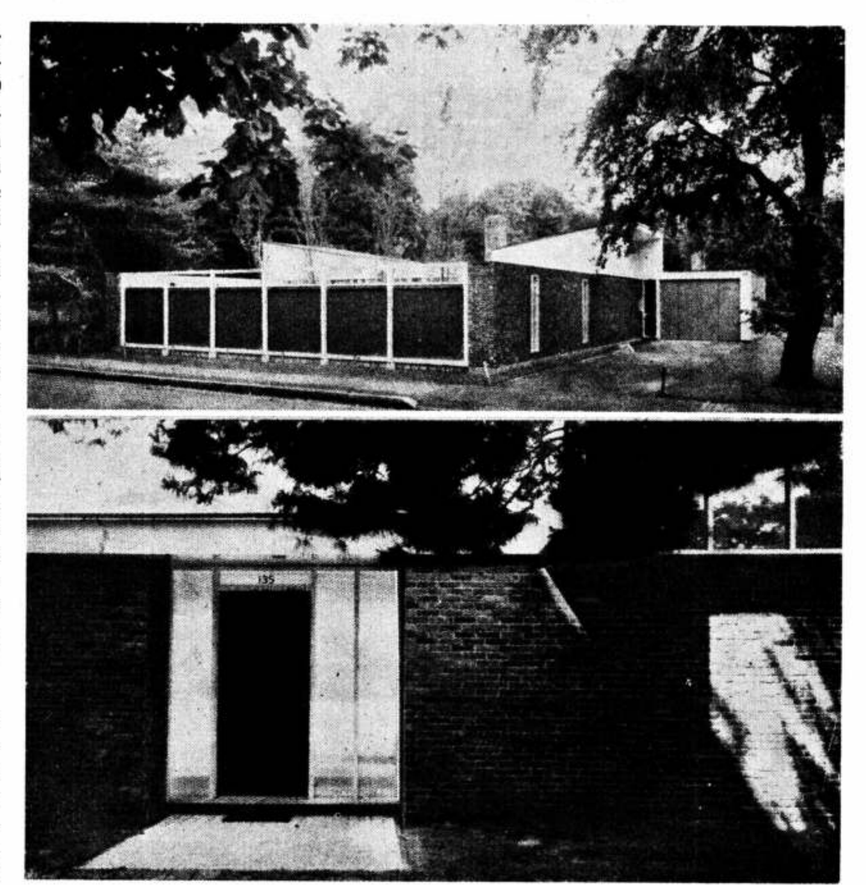
Proyecto de apartamentos en un jardín



Ritmo Latino en una obra de Sert

1 2

1. La fachada oeste que encierra a uno de los patios; A la derecho, al entrada a la cochera.
2. La entrada principal, sobre el norte.

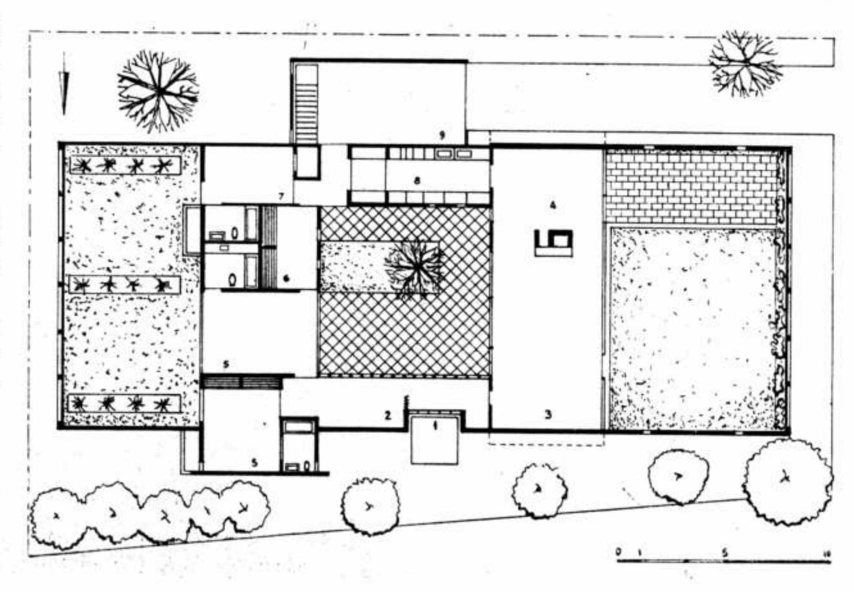


José Luis Sert, el decano de la Graduate School of Design de Universidad de Harvard, construyó en 1959 su casa propia en un barrio muy poblado aunque de vida tranquila, en Cambridge. Esta obra despertó viva curiosidad en los Estados Unidos de América pues pareció introducir allí un tipo de solución al problema "relación-hombre-casa", poco elaborada en la tierra del norte. Sert había estado ofreciendo el "patio" como base de esa solución desde mucho tiempo atrás. Quizá algunos estudios bastante intensivos que realizó en América Latina lo llevaron a esa solución básica. Pero es curioso cómo en él, el patio latino tradicional cumple una función que también arraiga con la mentalidad sureña. Y la arquitectura que deriva de ese patio está elaborada con ladrillo blanqueado, madera y vigas de madera en el techo. El elemento "decorativo" de la obra, en conjunto, se forma con la integración arquitectura-jardín-obras de arte".

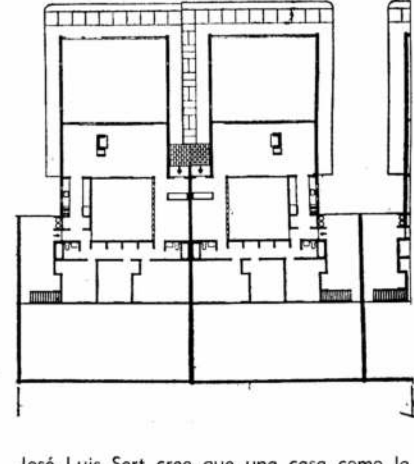
El terreno fue aprovechado en su totalidad "hacia adentro" o en beneficio de los habitantes. Por eso sorprendió a los norteamericanos que no dejara una "tierra de nadie" a beneficio de las vistas del vecindario. Pero en esto se lo elogió también. Se vió que la casa cerrada por simples paredes no rompia ninguna unidad estilística y podía estar colocada al lado de cualquier otra arquitectura y aún hacer de intermediaria entre arquitecturas encontradas. Controla sus propias vistas, se ha dicho también, y es cierto.

En cuanto a la planta, cabe observar que no hay desperdicio en pasillos pues las circulaciones se orientan en la periferia de los ambientes.

La intimidad a que acudía el autor se debió realizar en ambientes no pequeños pues su oficio le exige la recepción.

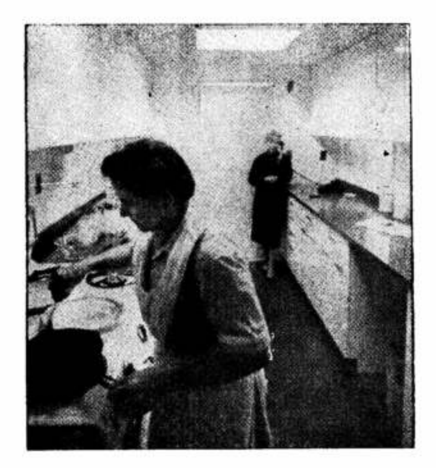


1, entrada; 2, escritorio; 3, living; 4, comedor; 5, dormitorios; 6, cuarto de vestir; 7, cuarto de servicio; 8, cocina; 9, garage.

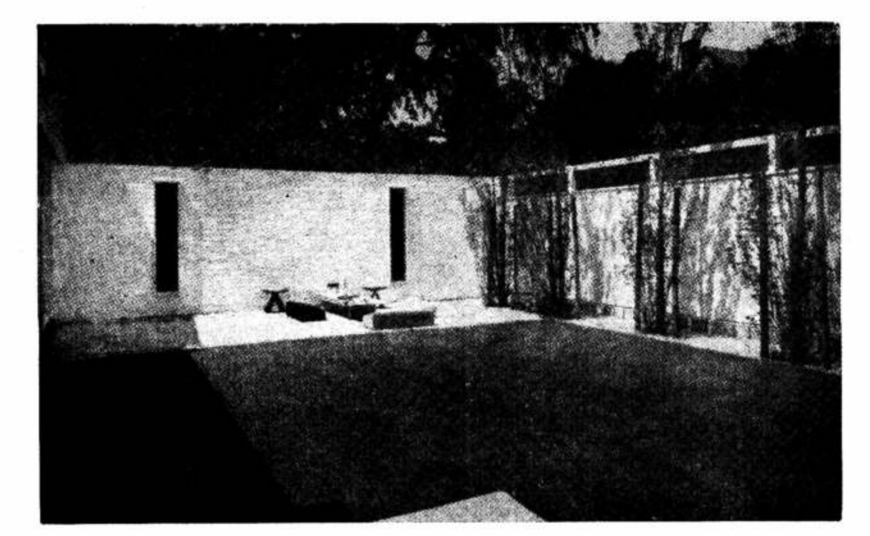


José Luis Sert cree que una casa como la suya puede servir para construir unidades barriales, ya que pueden combinar bien en planta y conservar privacidad.

3. La cocina comunicada con el comedor al fondo.
4. El patio oeste con parte embaldosada que sirve como prolongación del comedor.
5. La chimenea separa al comedor del living.



3



4
5



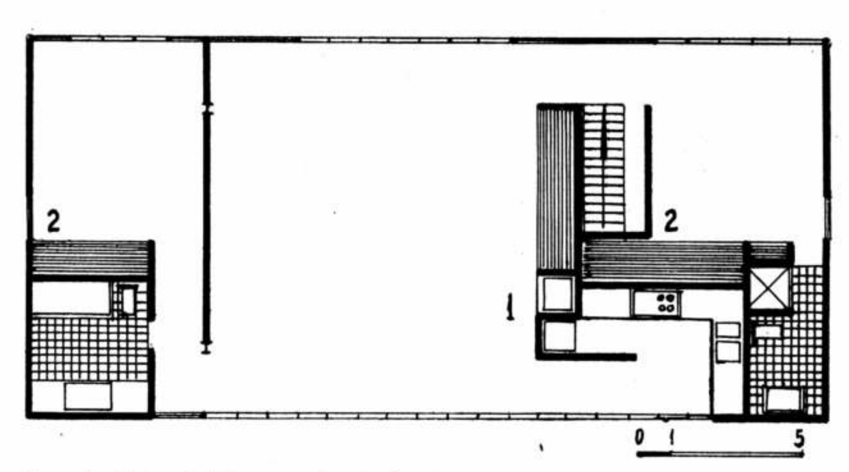


6

6. El autor disfruta ampliamente de su propia obra.

Residencia para Mr. Biggs
en Delray Beach, Florida

Dos Aspectos de Paul Rudolph



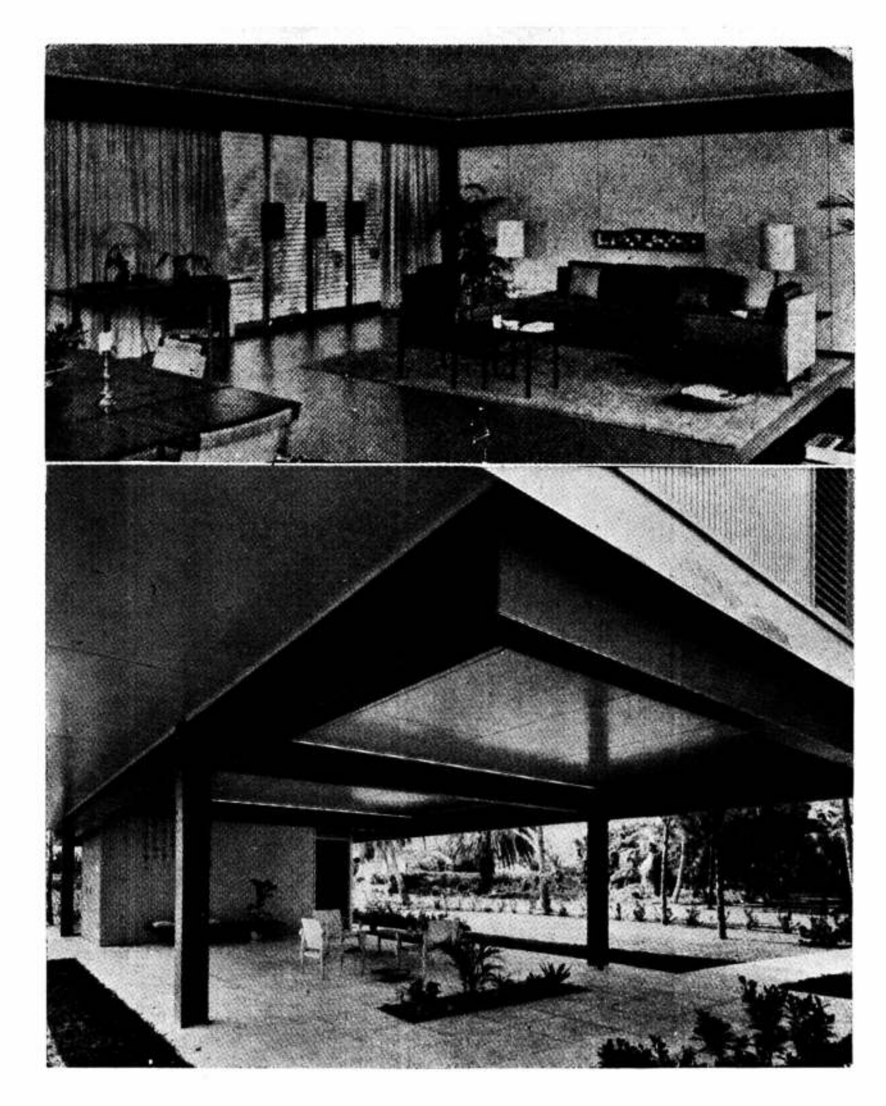
Plano de planta: 1, living-comedor; 2, dormitorios.

Paul Rudolph, que está realizando obras con cierto afan detallista que podrían caber dentro una forma moderada de barroquismo presenta aquí, en esta casa, líneas de gran sobriedad y de clarísima concepción. Hay simplicidad, elegancia, disciplina y buenas proporciones.

No obstante ha recibido críticas por la colocación de la escalera, único acceso a la planta habitada.

Su estructura es de hierro y sus paredes de vidrio y madera con buena aislación térmica, exigida por el cálido clima de la Florida. Otro detalle criticable podría ser la exigencia de dos baños dada la ubicación de los dormitorios, pero esto depende del costo aceptado por el cliente.



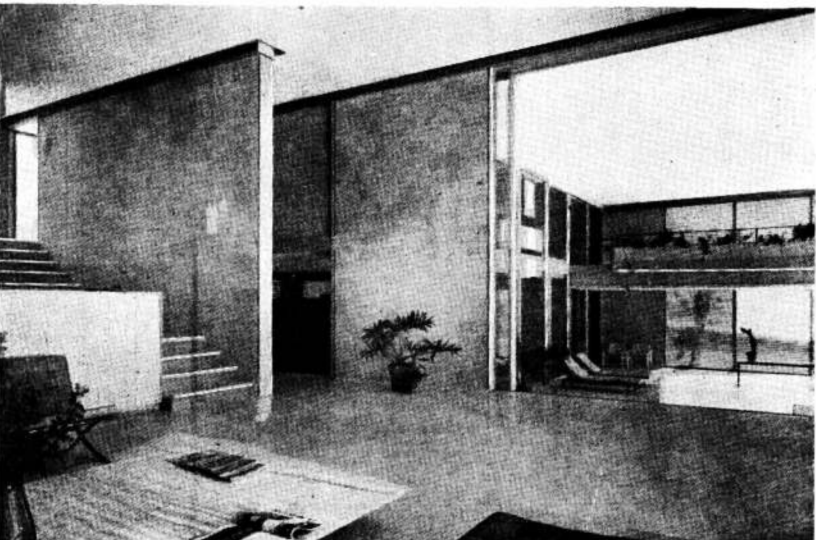


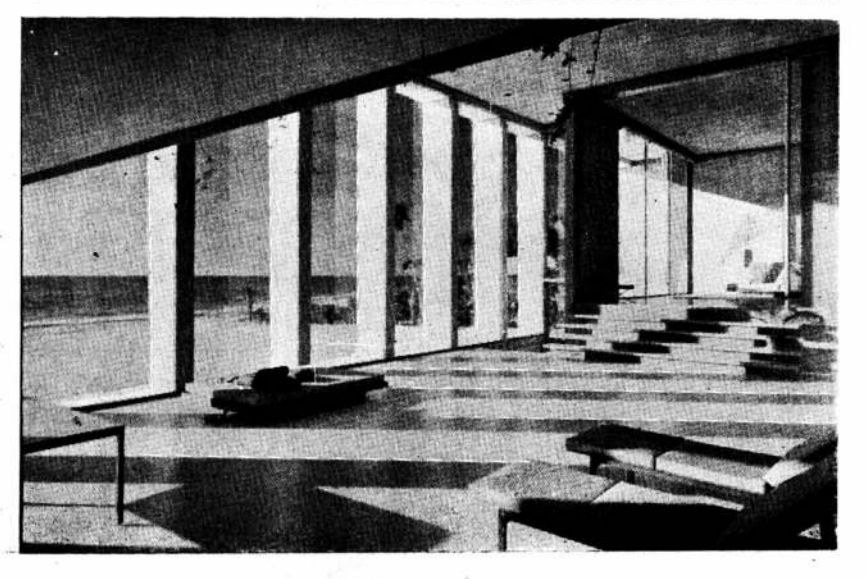
fotos: Ezra Stoller



Residencia para Mr. y Mrs. A. A. Deering en Casey Key, Florida, Estados Unidos







El mismo Paul Rudolph ha realizado aquí un trabajo en sentido notoriamente diferente del anterior y que se aproxima más a lo que ha venido ofreciendo a la crítica desde tiempo atrás.

La casa está resuelta dentro de un paralelepípedo rectangular realizado en cemento armado.

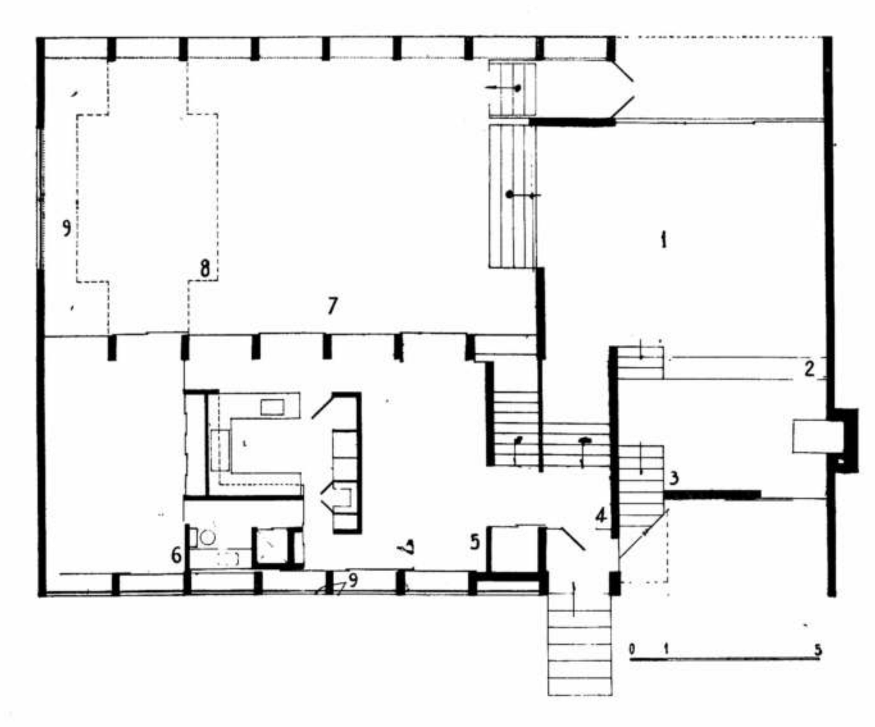
El arquitecto volcó su inspiración en el tratamiento de los espacios interiores con un resultado que podría calificarse, utilizando el término norteamericano, de "dramático". No obstante, podría admitirse que hay cierto "rebuscamiento" en la solución.

También esta obra está en buena parte determinada por exigencias climáticas pues está colocada en la Florida.

A la planta alta se llega subiendo tramos de escalera desde el living y pasando sobre la entrada por un pequeño puente.

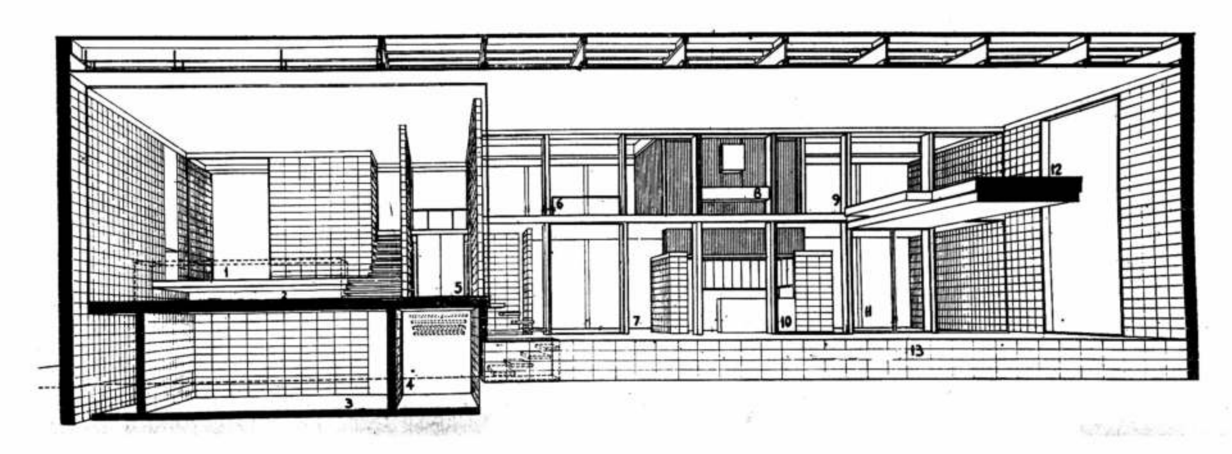


fotos: Ezra Stoller



Planta baja: 1, living; 2, mueble fijo; 3, lugar de lectura; 4, entrada; 5, comedor; 6, cuarto de huéspedes; 7, patio cubierto; 8, terraza colgante; 9, celosías.

1, nivel del lugar de lectura; 2, nivel del living; 3, depósito con garage detrás; 4, descanso hacia la entrada; 6, dormitorio principal; 7, comedor; 8, baño; 9, estudio; 10, cocina; 11, para huéspedes; 12, terraza colgante; 13, nivel del patio cubierto.



Edificios Circulares en los Estados Unidos

una nota de Dale Mc Kean

En los Estados Unidos es cada vez mayor el número de edificaciones de estructura circular para escuelas, casas de departamentos, oficinas y otros edificios. Aunque si bien no se espera que lleguen a ser tan comunes como las de estructura rectangular de paredes en línea recta, las edificaciones de forma circular encuentran una acogida cada vez mayor para situaciones especiales. A veces son más económicas de construir que las de formas rectilíneas, así como de uso más conveniente y práctico. Algunos arquitectos son atraídos hacia las formas circulares como escape a la monotonía rectilínea y severidad de la estructura rectangular.

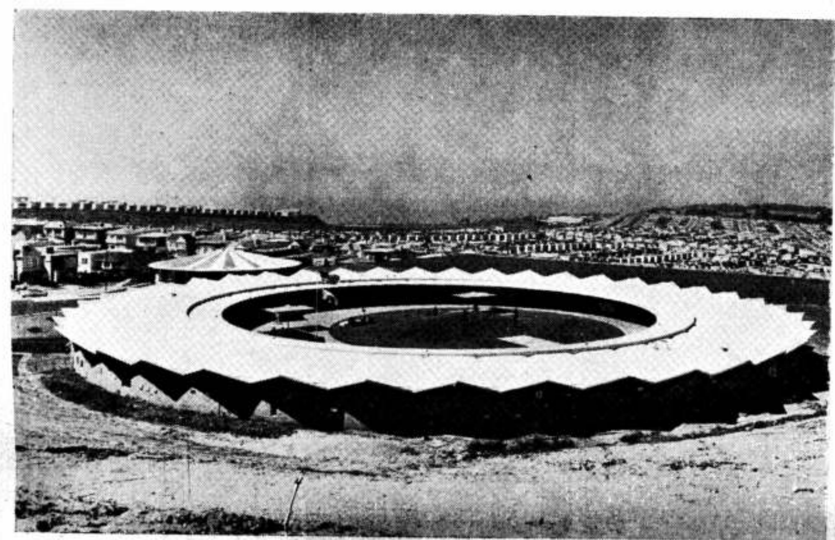
El ejemplo más espectacular en Estados Unidos de diseño circular lo tenemos en los dos edificios de la obra "Ciudad Marina", a punto de terminar en la parte céntrica de Chicago, Illinois. Considerada como la casa de departamentos más alta del mundo, esta obra comprende dos elevadísimas torres cilíndricas de hormigón, que se elevan sobre la línea de rascacielos hasta llegar a los 179 metros. Cada una de las dos torres es de 60 pisos y los primeros 19 están constituídos por rampas en espiral para el estacionamiento de automóviles. En el vigésimo piso se encuentran las lavanderías para inquilinos y los otros cuarenta pisos de encima, bien distantes del polvo y los ruidos de la ciudad son unidades residenciales de vivienda, provista cada una de balcón privado. Estas dos gigantescas torres gemelas están siendo construídas para viviendas de familia de ingreso medio. Se componen, en total, de 896 departamentos y de espacios de estacionamiento para 900 autos.

El arquitecto Bertrand Goldberg, quien concibió este revolucionario proyecto, afirma que la técnica de construcción circular reduce en un 15 por ciento, por lo menos, el costo de fabricación. Señala asimismo que el espacio utilizable para pisos se extiende hasta las paredes exteriores. "Esto constituye una gran economía porque la fachada lleva una parte muy importante de la construcción", dice el arquitecto. Las unidades de departamentos de tipo triangular, en cada una de las torres, se despliegan en forma de abanico desde la parte central o núcleo del edificio, donde se encuentran los ascensores, escaleras, cañerías centrales e instalaciones eléctricas. La centralización de servicios significa muchos menos gastos en cañerías, cables y mano de obra que en las construcciones de estructura convencional.



El "Marina City project".
El interior de uno de los ambientes.
La escuela elemental en Daly City.





Una de las características de la construcción de tipo circular es el uso de plásticos para moldear concreto. Su flexibilidad para moldear cualquier forma de estructura hace que sea el material perfecto para emplear en la construcción de torres circulares. El plástico también se utiliza para moldear el centro interior, que sostiene las columnas y la hilera de pisos de la casa de departamentos. La gran rapidez en la erección de las gigantescas torres se debió a dos grúas de escalar Linden, importadas de Dinamarca. Estas grúas, que pueden llegar a cualquier punto en una circunferencia de 60 metros de diámetro, se llevaban, de piso en piso, a medida que progresaba la obra.

Las construcciones circulares también han tenido una magnífica acogida entre las juntas de educación. Llamó la atención de todo el país la escuela elemental de forma circular de Hereford Township, en un distrito rural de Pensilvania, terminada en 1958. Esta escuela tiene un tercio de espacio menos de galería que las de construcción corriente y su costo fué mucho menor que otra próxima de igual capacidad, pero de forma tradicional. Construída con bloques especiales curvos de concreto, sus aulas cuneiformes tienen ventanales a lo largo de la pared exterior. Su techo es una cúpula y la estructura central interior está constituída por un área circular, donde se encuentra el comedor y el salón de actos o auditorio.

En una escuela elemental en Daly City, California, resalta la calidad compacta interior del edificio y el bajo costo de la obra. Es una construcción circular de concerto y cristales de 13 aulas y dos jardines de infantes.

En Wheaton, Maryland, se está construyendo una escuela circular de tres plantas que será modelo de aprovechamiento de terreno. Su costo es casi igual al de una escuela corriente. Pero tendrá una biblioteca, salón de actos y otras facilidades para acceso desde todas las aulas.

En numerosos hospitales de Estados Unidos y de otros países se están adoptando los tipos de construcción circu-

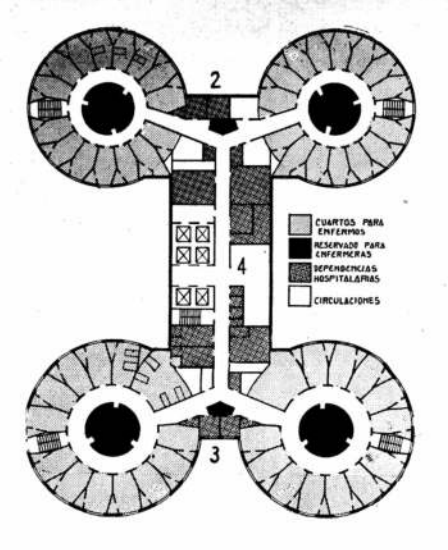
lar para unidades de enfermería. Los que propugnan la fabricación circular para enfermerías de hospitales alegan que una enfermera, de pie en el centro del salón, puede vigilar todos los pacientes que la rodean y llegar a ellos fácilmente. Sin embargo, han surgido diferencias de criterio respecto a la conveniencia de las salas circulares en las de mayor dimensión, que cuentan de 40 a 50 camas, a menos que se introduzcan variaciones en los planos. Estas variaciones pudieran ser, por ejemplo, que los segmentos circulares se usaran para enfermos que necesitan atención constante y se dedicaran estructuras rectangulares para los de menos atención.

En 1957, en Rochester, Minnesota, se inauguró una sala circular de 12 camas para los pacientes que requieren un cuidado constante. El experimento resultó un éxito, y desde entonces sus arquitectos, de la firma Ellerbe y Cía. de St. Paul, Minnesota, han construído alas circulares para pacientes de cuidado en once hospitales en Minnessota, Missouri, Pensilvania, Texas, Canadá y México. Entre otras firmas de arquitectos que usan los planes circulares se encuentra la de Charles Luckman y Asociados, de Los Angeles, California. Esta firma diseñó hospitales y alas circulares, con unidades rectangulares de cirugía, para California.

La sucursal del National Bank de Westchester en White Plains, suburbio de la ciudad de Nueva York, es reciente ejemplo en construcción circular para edificios bancarios. El modelo circular de cristales y ladrillos, escogido para que cupiera en un lote irregular, atrajo tanto la atención del público, que el banco adquirió muchas cuentas nuevas. El Capitol Record Building, de Hollywood es otra atrayente estructura circular en edificios comerciales. La cúpula geodésica, concebida por Buckminster Fuller, también contribuye al aumento de la utilidad del círculo. Las construcciones semiesféricas, basadas en los principios estructurales formulados por él, son ya bien conocidas.

La forma circular constituye asimismo el elemento principal del plano de la casa del arquitecto Orville Bauer. El sitio escogido fue la cima de una loma arbolada desde donde se domina con la vista todo el valle del río Maumee, en Toledo, Ohio. Queriendo hacer de la vista panorámica una parte integral del diseño, el arquitecto Bauer concibió un plan de dos círculos —uno grande y otro más pequeño adherido al primero— con paredes de cristal alrededor del perímetro de cada uno de ellos a fin de dar la sensación de espacio y ventilación a cada habitación o salón de la casa.

El círculo mayor se arrima a la ladera de la loma. Las principales habitaciones se encuentran en este círculo, que se comunica con el segundo por un pequeño corredor. El círculo más pequeño, colgado de delgadas columnas de acero a fin de producir el efecto de una casa en forma de árbol, es la sala de recibo. Los ventanales de cristal, que forman las paredes, permiten una vista excelente.



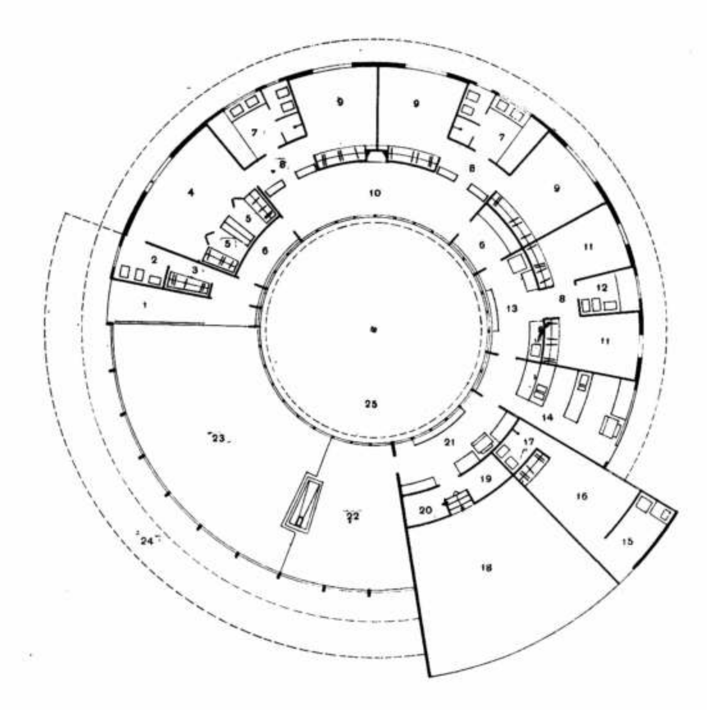
Ellerbe and Co. de Saint Paul. Minnesota, concibió el hospital.



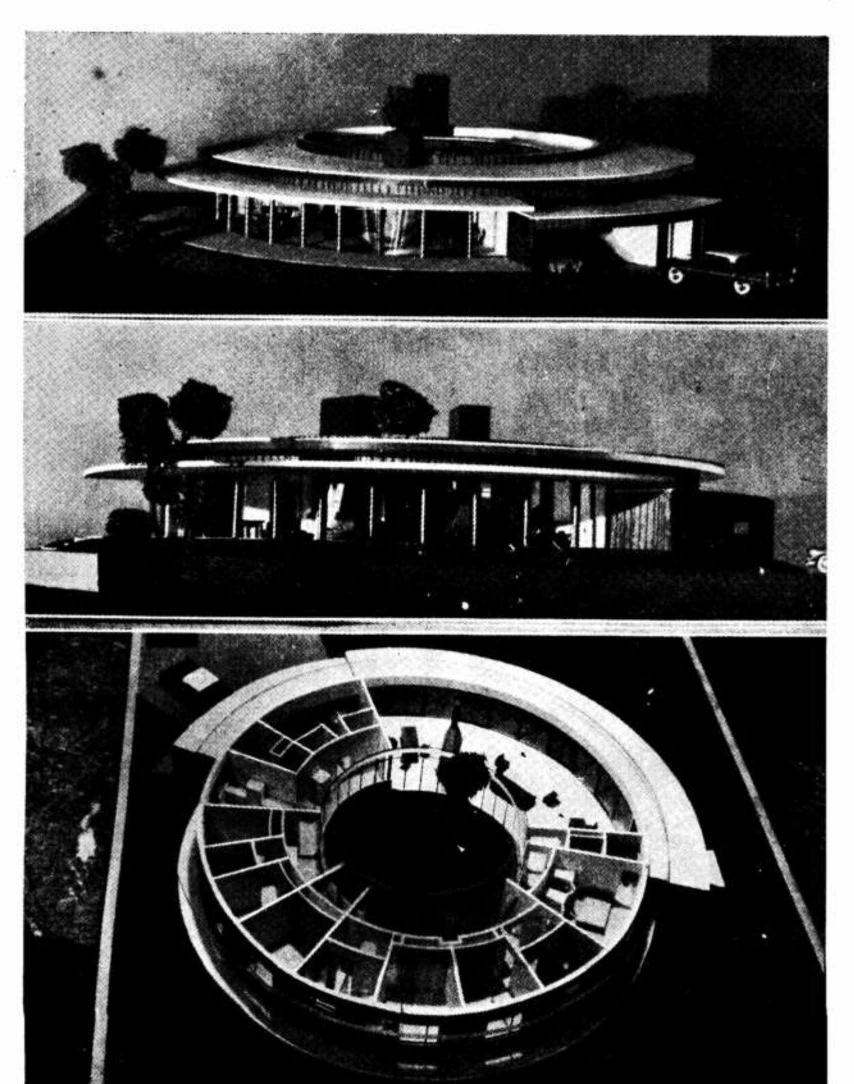
Residencia de O. Bauer, en Ohio

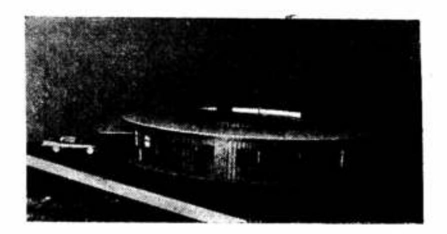


Sucursal del National Bank, en N. Y.



1, entrada; 2, toilet; 3, guardarropas; 4, dormitorio principal; 5, cuarto de vestir; 6, paso; 7, baño; 8, antecámara; 9, dormitorio; 10, hall íntimo; 11, dormitorio de servicio; 12, baño de servicio; 13, lavadero; 14, cocina; 15, cocina del casero; 16, habitación casero; 17, baño del casero; 18, garage; 19, despensa; 20, útiles para el jardín; 21, office; 22, comedor; 23, living-room; 24, galería; 25, jardín central.





. . . y en Argentina

un proyecto de
Carlos Virasoro

El ingeniero Carlos Virasoro es autor de un proyecto de vivienda circular, experiencia poco realizada en nuestro país. El trabajo debió realizarse en esta temporada pero la actual situación económica lo ha impedido, por lo cual no pasará, por ahora, de ser un proyecto.

Se trata de una vivienda de veraneo, muy amplia. Para conseguir un jardín central de las dimensiones requeridas y, al mismo tiempo, independencia de circulaciones sin extenderlas inutilmente, se proyectó la planta de forma circular. El diámetro exterior es de 22 metros y el del jardín central es de 10. Se dividió el círculo en 36 sectores —10 grados cada uno—, abarcando todos los ambientes un número entero de segmentos, salvo las habitaciones de servicio y el departamento del casero que tienen uno y medio y tres y medio respectivamente.

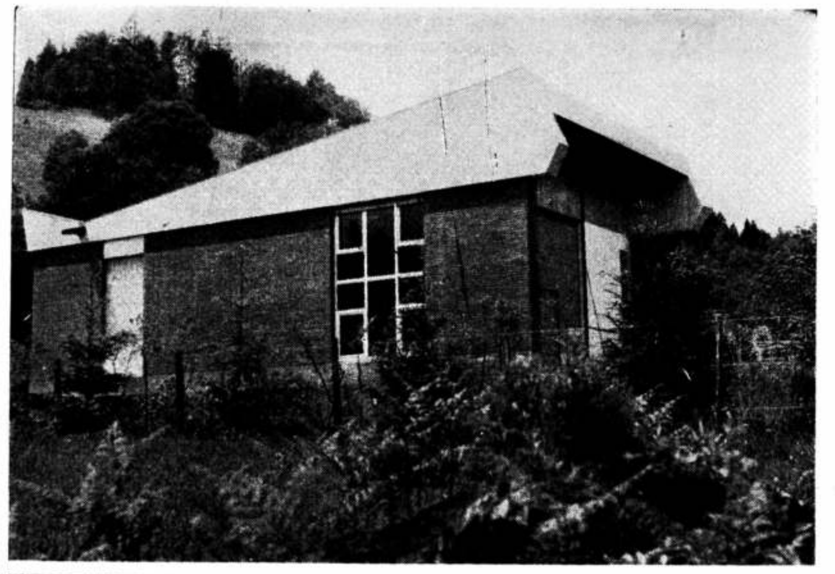
Todas las zonas están diferenciadas y todas las circulaciones se efectúan alrededor de un anillo circulatorio adyacente al jardín central.

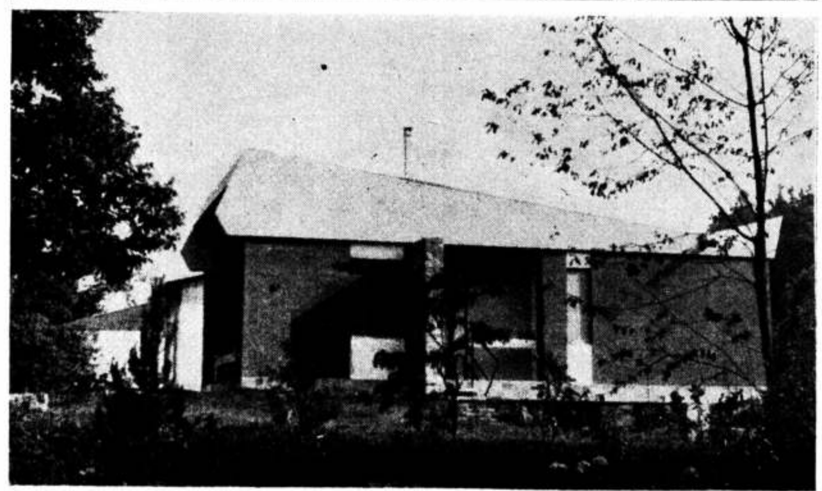
Se estudió cuidadosamente el movimiento de los techos y de los aleros y la composición del tanque de agua así como la del conducto de la chimenea, unidos con un resalto circular que aloja las ventilaciones de los roperos y de los baños que encuentra bajo su recorrido.

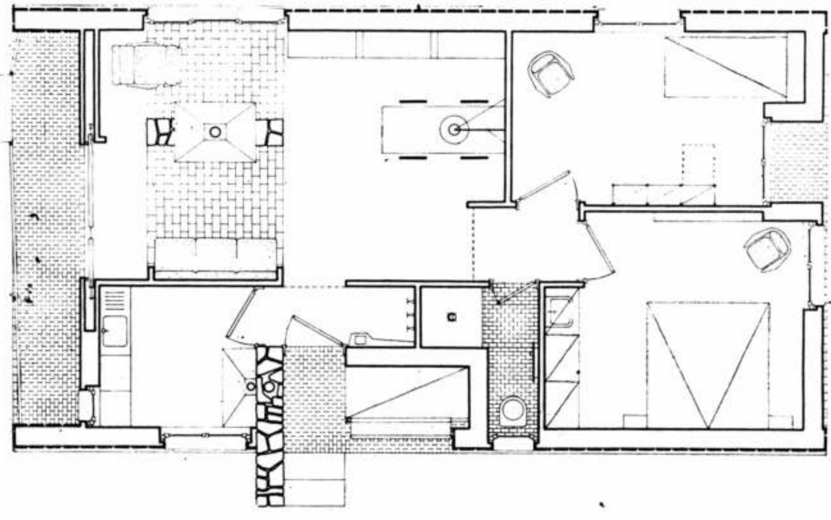
El living y el comedor tienen paramentos totalmente vidriados hacia los jardines exterior e interior; el hall íntimo los tiene hacia el interior.

El resto del paramento circular exterior es más pleno con ventanas menores para dar la sensación de que se trata de un segmento de tronco gigantesco; se previó un revestimiento de corteza especialmente tratada.

El garage y el departamento del casero están a nivel del jardín exterior y el nivel interior general es de más de 1 metro.









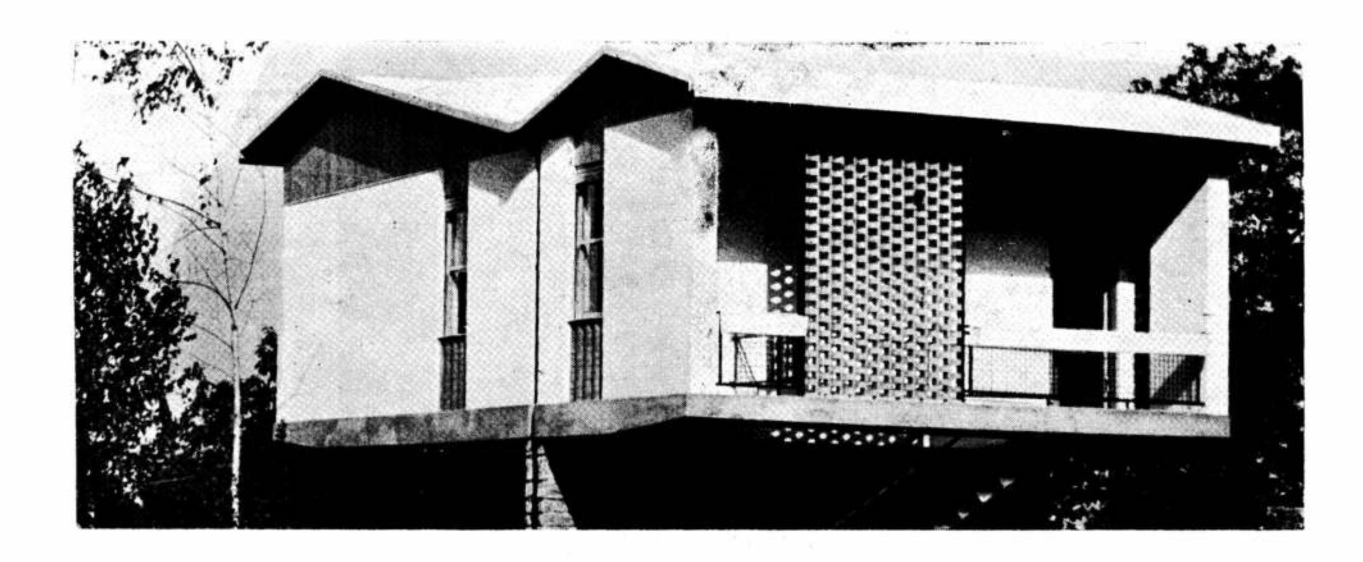
Tres casas en Mottarone, Italia

casa "a"

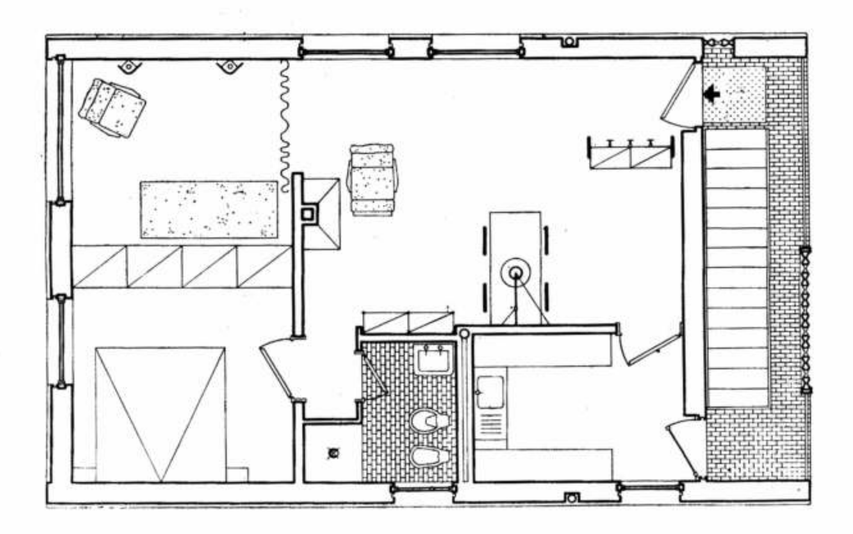
arquitecto Renato Bazzoni

El arquitecto italiano Renato Bazzoni ha construído tres casas en terrenos contiguos y alineadas a la vera del lago Maggiore, en las pendientes del monte Mottarone, en Gignese.

Las tres casas fueron una experiencia



casa "b"



muy especial del autor quien comenzó con la que aquí se ubica como "c" que es la de la derecha en la fotografía de abajo, página anterior.

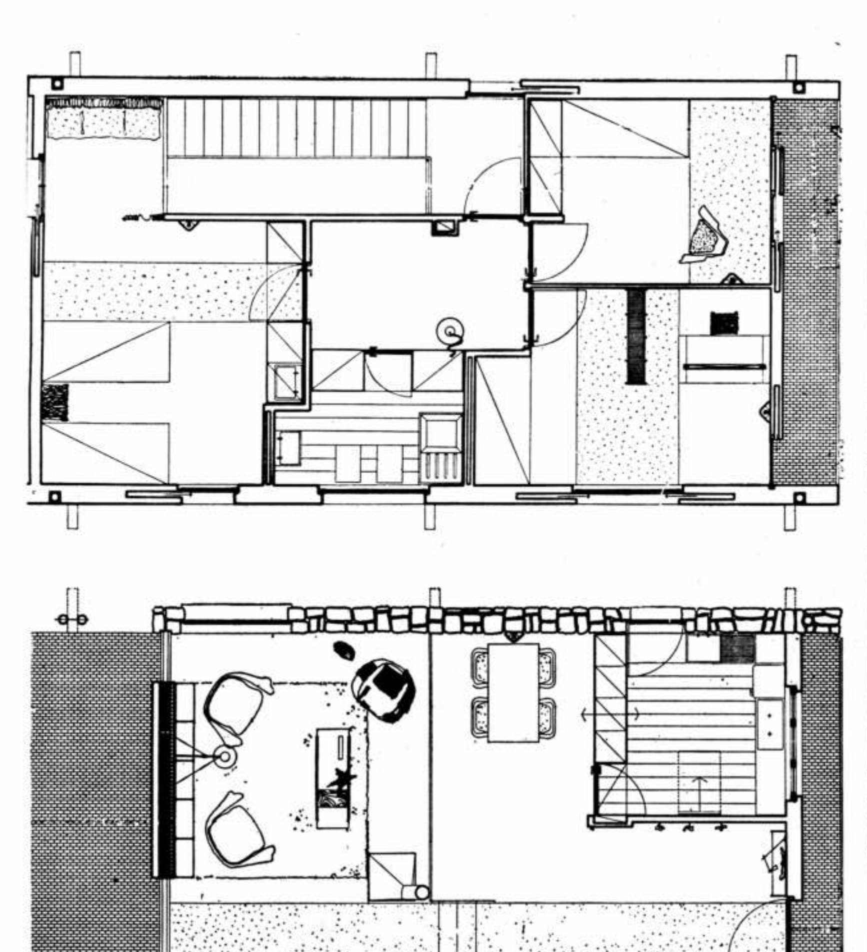
El terreno, en su parte más baja, que es donde está esa casa "c" es alcanzado por el agua del lago en los momentos de temporal, que no son pocos. También es fuerte el viento de la región y la humedad del suelo muy marcada.

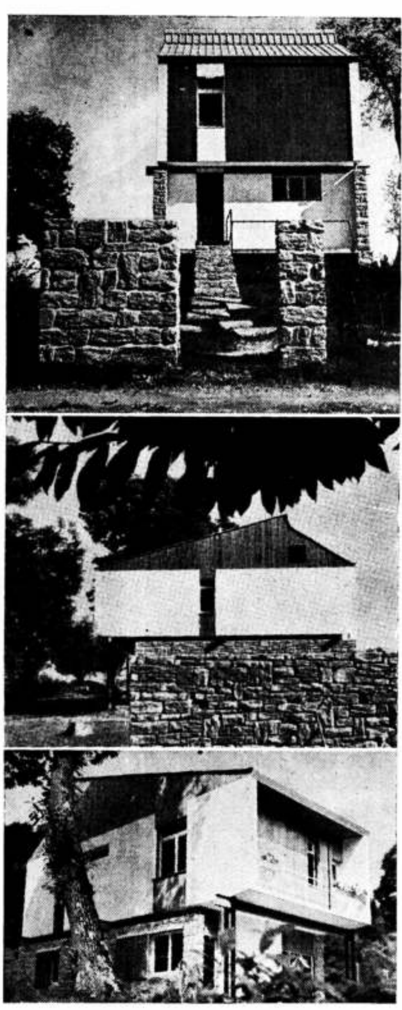
Las tres casas tienen plantas desarrolladas en superficie muy similar pero ofrecen variantes importantes entre si. Por lo pronto la casa "c" es la única que ocupa dos plantas con ambientes habitables. Las otras se desarrollan en una.

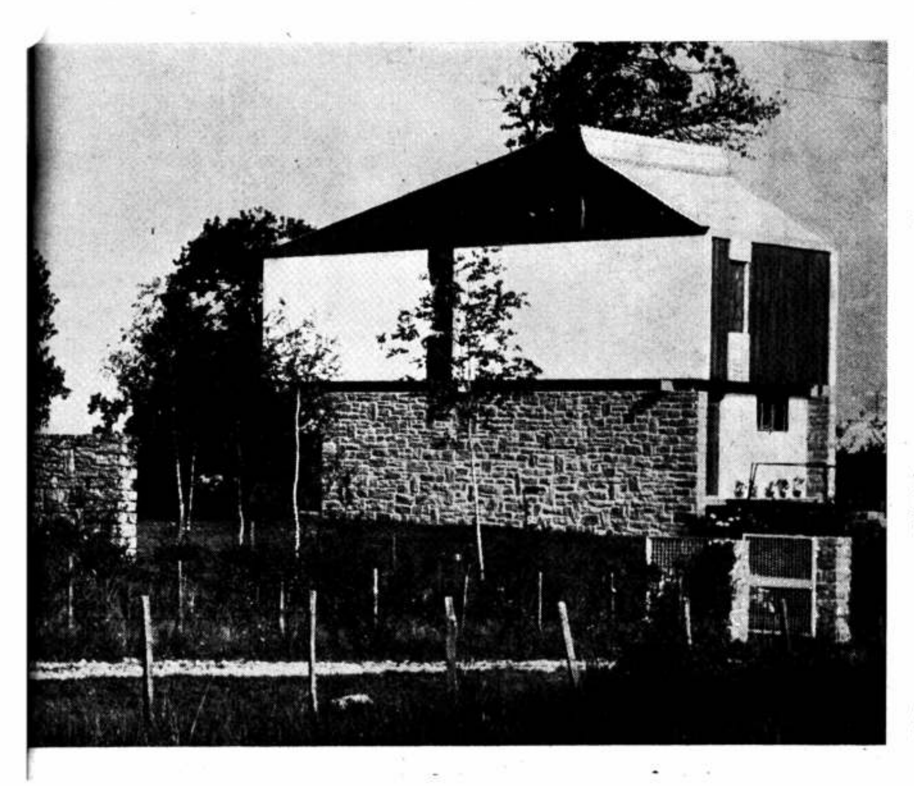
La casa "a" consta de un living con sector comedor de mesa plegable y chimenea al centro; amplia cocina contigua a la entrada, incluyendo un rincón perchero; dormitorio principal y un dormitorio para una persona con posibilidades de ser utilizado como lugar de estar; el baño ofrece reparo



casa "c"







aunque la casa sea ocupada sólo por un matrimonio, ya que la pileta o lavabo está en el dormitorio principal.

La casa "b" surge como una solución más limpia que la anterior y, aunque la superficie es más chica, el baño no presenta reservas y la unión posible entre el living comedor y el dormitorio simple la hacen aconsejable; no falta tampoco la chimenea y el balcón anterior permite que la cocina tenga entrada independiente.

Finalmente, la casa "c", que se desarrolla en dos plantas, libera a la de arriba de la cocina, del comedor y del living que quedan debajo en dos cotas que brindan intimidad; la parte alta contiene el dormitorio principal con un curioso rincón separable que puede servir de rincón de lectura o rincón de vestir, baño, dormitorio para una persona y ambiente utilizable para todo uso o escritorio; estos ambientes de planta alta se intercomunican con un hall cerrado que desperdicia espacio.

ventanas de aluminio alwintite
ventanas de aluminio alwintite
ventanas de aluminio alwintite
ventanas de aluminio alwintite
ventanas de aluminio alwintite

ventanas de aluminio a guillotina o corredizas

VENTANAS A GUILLOTINA: anchos hasta 1.10 m.
CARPINTERIA CORREDIZA: Puertas hasta 2.10 m. de alto. Ventanas hasta 1.20 m. de alto. 26 modelos standard en anchos variables
Medidas especiales sobre pedido.

Perfiles de aleación de aluminio. Hojas desmontables. Contactos con burletes dobles de lana impermeabilizada y neoprene. Hojas montadas sobre rodamientos a bolilla. Herrajes de bloqueo y cierre, íntegramente de nylon. Contravidrios de neoprene que eliminan masilla y tornillos.
Oficina técnica de asesoramiento gratuito para profesionales.
Fabricadas por

FLAMIA S.A.

Exposición, ventas y asesoramiento:
Montes de Oca 1440 21-4595/0606

bajo licencia de la General Bronze Corp. de Nueva York.

ventanas de aluminio alwintite
ventanas de aluminio alwintite
ventanas de aluminio alwintite
ventanas de aluminio alwintite
ventanas de aluminio alwintite

cícero publicidad 40

arquitectura religiosa en argentina

ensayo de francisco lesta
1962
NEMI, ROMA.

Francisco Lesta es un arquitecto argentino que se recibió en Córdoba y trabajó en el norte del país. Ahora está en Italia y cuando sus colegas italianos le preguntaron qué había de sustancial en la arquitectura religiosa argentina les dijo más o menos lo que, resumido, acompaña aquí a sus rápidos dibujos a mano alzada.

El único antecedente arquitectónico precolombino en territorio argentino está situado en el nord-oeste y constituído por los pucará, fortalezas construídas en alturas dominando valles. A ellas se trasladaba en tiempo de guerra toda la población vecina. El más conocido de estos fuertes está en Jujuy, en la región de Tilcara. En materia religiosa, el Sol y la Tierra eran allí las deidades supremas, rodeadas de mitos, con una corte de pequeños dioses. El actual culto regional a los muertos muestra una supervivencia poco marcada y muy dominada desde la irrupción del cristianismo.

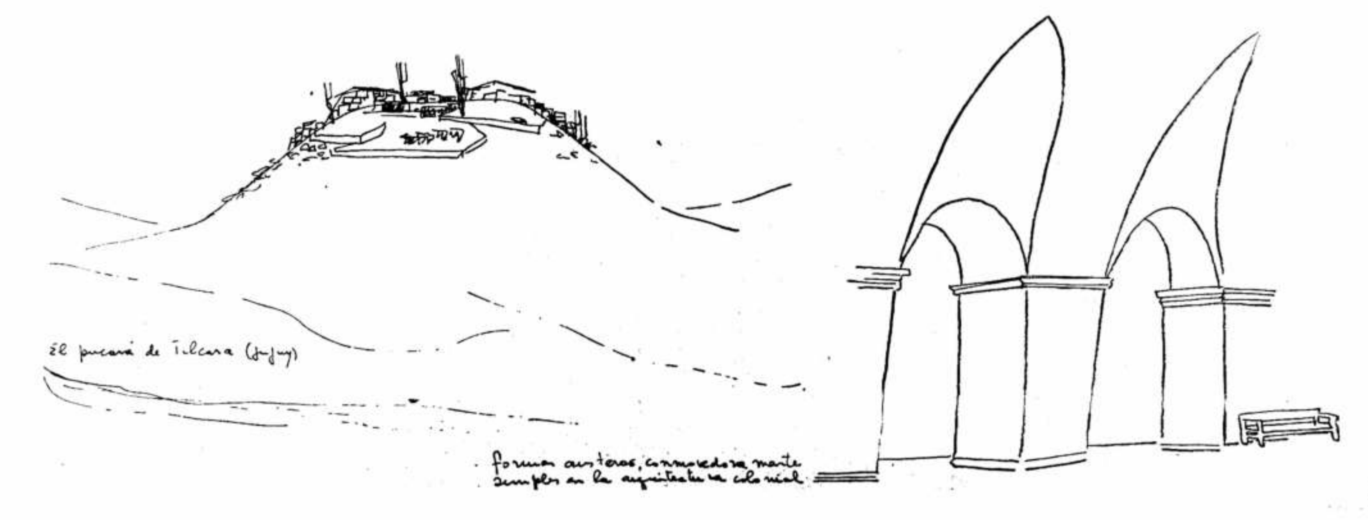
La colonización española siguió un camino norte-sur. Desde Perú, tierra rica y con poblaciones indígenas aguerridas, país lujurioso que complacía el afán de aventuras de los conquistadores, el flujo principal se dirigió hacia lugares donde aquella maravilla disminuía. Se siguió adelante y en más o menos un siglo, con o sin ganas, con la fuerza de inercia de la conquista, todo el territorio quedó en manos españolas (salvo la región pampeana sin valor cultural precolombino y casi despoblada entonces). Las consecuencias de la implantación del catolicismo son definitorias en el espíritu actual del país.

En arquitectura, las iglesias y otros edificios destinados a la vida religiosa son el único aporte entre las primeras etapas de la conquista (1570) y la expulsión de los padres jesuítas (1700). Ese siglo y medio es rico en antecedentes, aunque en menor grado que lo que se dió a Brasil, Perú o México. La "ruta" de la colonización norte-sur fue Jujuy, Salta, Catamarca, Tucumán y Córdoba. En la zona chaqueña, el oasis de las misiones jesuíticas.

En su aspecto general, todos estos trabajos arquitectónicos pertenecen al barroco construído sobre una escasa e incompleta documentación traída de España o tomada de dibujos de libros por los curas-constructores. Los materiales fueron: adobe, piedra sin trabajar, cal como mortero, carpinterías de madera con herrajes simples; escacés de vidrios y muy poca decoración interior. El producto es una arquitectura coherente, repetida en gran cantidad de ejemplos donde la simplicidad de la planta es el primer elemento que sorprende (y la sorpresa es grata). Las grandes iglesias tienen planta de cruz romana con dos alas laterales más bajas, transepto, cúpula y ábside, cubiertas siempre con bóvedas de cañón corrido. Las capillas, en cambio, difícilmente superan la nave única, si bien hay exquisitos ejemplos de pequeñas y tranquilas naves secundarias, laterales o transversales a la principal. Los techos son, comunmente, de entramado de madera. Los claustros construídos alrededor de esas masas tranquilas y pesadas son perfectos en su acuerdo y en la definición de espacios donde se repiten con ritmo y semejanza esos elementos fundamentales que, a través del tiempo, terminan por ser el trasfondo de nuestra tradición arquitectónica: el patio, espacio interno-externo, de gran equilibrio, rodeado de galerías (para circulación y por el clima), lejana herencia del impluvium. La vida colonial se desarrolla allí en casi todas sus etapas y grados.

Los obreros indios tuvieron una esencial participación en esta arquitectura, aunque no aportan nada de su propia tradición arquitectónica por el enérgico rechazo de los españoles. Pero en las decoraciones, que salieron de sus manos, vemos siempre la ingenuidad como nota dominante. Para su obra de imaginería se le daba el tema cristiano y luego el indio revelaba su alma en la pureza y la ingenuidad, produciendo algo propio —a veces, superior—. Así es como en las capillas coloniales se observa un carácter bien definido: muros de simple y masiva factura, con un techo esfumado en lo alto, un piso de cerámica rojo-quemado, color neutro y básico como conjunto para realzar siempre el altar principal; allí, un riquísimo retablo de madera tallada y orificada —que a veces era sólo un crucifijo y una mesa— constituía el verdadero objeto del templo y el centro de la vida religiosa. Con bastante frecuencia había otro elemento donde se daba la imaginería india basada en la Biblia: el púlpito, colocado en un costado a mitad de la nave principal. Los rostros tallados en ellos tienen la expresión de sufrimiento inherente a las poblaciones indígenas.

Siempre la iglesia o la capilla fueron los edificios fundamentales del pueblo que las circundaba y la simplicidad es la tónica domi-



El pucará de Tilcara (Jujuy)

formas austeras, conmovedoramente simples en la arquitectura colonial

nante. Es muy posible que esta simplicidad no fuera intencionada sino dispuesta por la carencia de materiales ricos en la región. En la más importante obra colonial, la catedral de Córdoba, sólo la fachada principal está revestida de revoque de cal pues sus muros laterales quedaron con su factura de piedra y ladrillo a la vista. Quizá fue la falta de revoque uno de los factores que condujeron a los constructores a continuar la techumbre con aleros de protección para las paredes.

Los aleros suelen ser delgados y elegantes, en contraste con la potencia y pesantez de los muros poco aventanados.

Esta arquitectura, trasladada a las obras civiles, dió lugar a la llamada arquitectura colonial argentina cuyos ejemplos mejores son los cabildos.

Generalmente la casa colonial, conspicua y austera, ofrece como su mayor valor el mismo elemento de ingenuidad y sencillez que ha caracterizado a la coetánea arquitectura religiosa. La planta es siempre definida y el espacio sugerido infinitamente rico en las bóvedas cruzadas de cañón corrido. La construcción de dos pisos es ocasional. El patrio es una necesidad climática y orgánica. Fue traído de Andalucía y en todo el mundo latinoamericano constituyó el aporte fundamental a la arquitectura.

Para comprender el espíritu que guió esta obra hay que pensar en la unificación que el conquistador y el sacerdote español —y más tarde el gobernante colonial— consideraron como primera condición para imponer su dominio en las nuevas tierras. En España, en el siglo XV, la reina y el obispo Torquemada consiguen, con la Inquisición, unificar al pueblo y adquieren así el vigor necesario para la expulsión de los moros.

Esa inmensa fuerza y seguridad es la raíz del alucinado y tozudo moverse del español en tierras americanas: alucinado por su fe en Dios y por su ambición de poder y obsecionado por su deseo de riqueza, contó con la potencia inicial de consecuencias universales, cortando de raíz el desarrollo floreciente de culturas avanzadas, azteca e inca.

La religión católica es, pues, el elemento cultural primero de la vida colonial, lo que se consiguió por la férrea disciplina de la Iglesia a través del virrey y de la Inquisición.

La ciudad entera, marco para el mismo acontecimiento repetido en todo el país, crecerá en un acuerdo total con esos principios, y deberá pasar más de centuria y media para sentir las primeras manifestaciones de una inquietante fuerza interior, síntomas del final de la dominación y del advenir a la nueva república.

Sin embargo, cuando esto se produce, la mentalidad está formada y el pueblo no adopta posiciones extremas. Ya en la época de la Revolución se han definido dos acontecimientos bien distintos: Buenos Aires es la ciudad-puerto, en contacto con el mundo exterior, reemplazando a las antiguas y poderosas ciudades del interior; como consecuencia, un distanciamiento, que ha crecido a través del tiempo, entre las dos fuerzas originarias, hasta el punto de que hoy debemos hablar de la Argentina, país, y de Buenos Aires, metrópolis internacional, para ser claros y precisos.

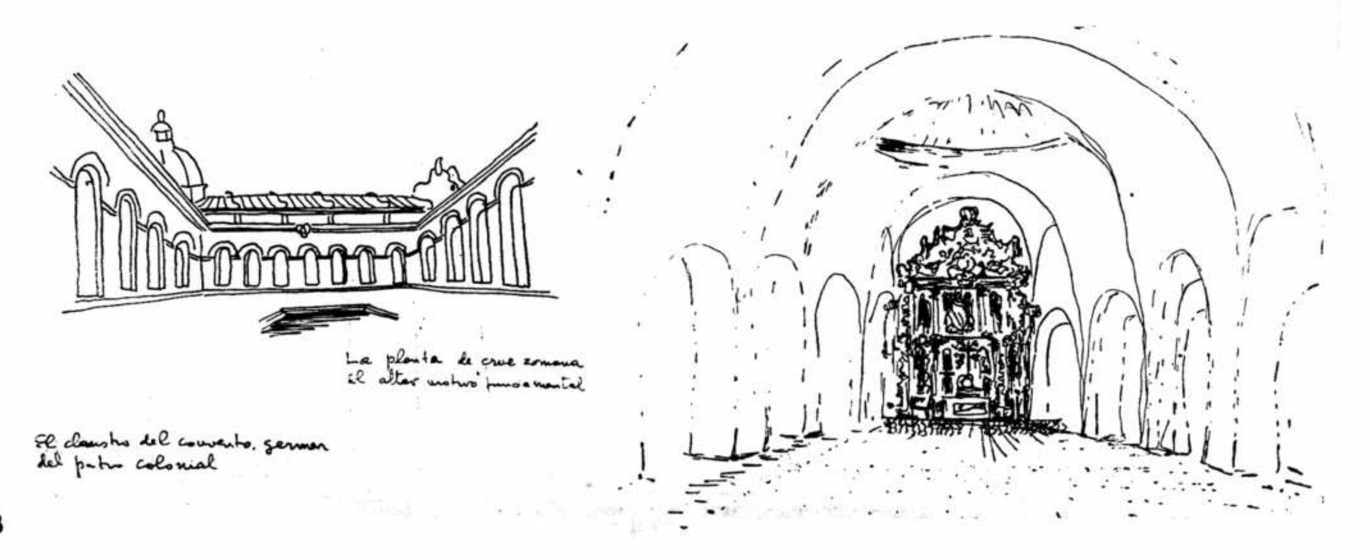
Existe un período en la civilización, desde el principio del maquinismo hasta fines del siglo pasado, un siglo más o menos, con características bien definidas: la Argentina no es indiferente a ese proceso si bien aquí se trata en mayor grado de Buenos Aires como intérprete del país y aquí empieza a marcarse aún más la diferencia. Si bien todo el país reacciona de alguna manera al maquinismo, Buenos Aires, de allí en adelante, nos dará muestras definitivas de su potencia y de su independencia, adquiriendo un valor mundial. (Recién en los últimos años se presentan síntomas diferenciales de una mayor actividad cultural y local y sólo hace diez que todo el país ha entrado en la conciencia de su crisis).

En el siglo XIX no sucede nada en Argentina que sea grandemente distinto de lo sucedido en otros "países coloniales". Importamos manufactura inglesa, productos de la cultura francesa, lo que en arquitectura es bien conocido: L'Ecole des Beaux-Arts se refleja en el Teatro Colón, Buenos Aires, en el Banco Provincial de Córdoba, y en los palacios de la época.

El período neogótico siguiendo al neoclásico, todos los "revivals", tienen de alguna manera su ejemplar en alguna parte. Es la época de la expansión europea, para nosotros, de las grandes inmigraciones, que representarán el profundo cambio a operarse en Buenos Aires. No hay transformaciones importantes en la esencia religiosa de esa época. El pueblo seguirá católico, rechazando sistemáticamente todo credo extraño. Sin embargo el cambio será importante después. Ahora bien, es curioso observar de que manera (y ésto permitiría fundamentar el carácter del argentino), sin luchas sociales, sin escándalos ni linchamientos, se han introducido en la antigua férrea disciplina española, miles de nuevos elementos.

El país puede asimilar fácilmente esa corriente, poderosa y magnífica esa nueva sangre que viene a revitalizarnos. Y ese inusitado esfuerzo que hace, en menos de medio siglo, de un país endeble y secundario una potencia mundial en el campo de las finanzas. En el aspecto cultural eso tiene su importancia: la gente adinerada de Buenos Aires y de las principales ciudades del interior estudia en el exterior, sobre todo en París, abraza las teorías de vanguardia y rechaza energicamente la tradicional dominación religiosa; la culminación de este proceso será la Reforma Universitaria de 1918, el más serio episodio en el terreno ideológico y que representa la introducción de las izquierdas en el país. En el interior, en cambio la influencia religiosa será de la misma importancia que en los días coloniales y sólo sufrirá menoscabo con los acontecimientos de orden general que tienen lugar en todos los países, en los principios del siglo.

Pero como ya se ha mencionado antes la actividad creadora no tiene lugar: aún poseyendo un dominio bastante fuerte y un papel de gran representación en las



La planta de cruz romana el altar motivo fundamental

El claustro del convento, germen del patio colonial

ciudades y pueblos del interior del país, el clero no es ahora capaz de esa maravillosa aventura de la época colonial y es arrasado también por el eclecticismo. Veremos gótico flamígero copiado en cemento armado, como el prototipo de la iglesia católica de la época, en paisajes donde resultará por completo absurdo.

Luego el art nouveau, nada de distinto; sabemos perfectamente el origen y las razones de este movimiento, pero en la Argentina sólo interesó como una moda y fue generosamente copiado. Su influencia en terrenos religiosos es, sin embargo, muy restringida. El funcionalismo y el racionalismo, en cambio, profundamente entendido en las universidades, aunque también y por desgracia, objeto de "moda", tiene una época coincidente con la gran riqueza fundiaria del país, por lo que muchos ejemplos buenos se pueden encontrar en todas partes. Pero como es lógico suponer se refieren a residencias, edificios de oficinas y de entretenimientos, o sea actividad civil, que en esa época alcanza un elevado nivel. La arquitectura religiosa está en plena decadencia; a fines del siglo un arquitecto sueco construye en Buenos Aires un buen número de iglesias en diferentes estilos (si bien con ajustado diseño ya común en la ciudad, y con gran riqueza decorativa y de materiales). Este es el síntoma del poderío de la ciudad, donde cada culto o secta de importancia tiene un templo propio, salvo mezquitas.

Pero todo ésto son minucias dentro del gran pensamiento católico, el que sigue siendo predominante; retomó hace pocos años su importancia. La arquitectura correspondiente tiene en la actualidad una serie de caminos, acorde con los grupos donde se desarrolla y que podrían ser clasificados con las siguientes denominaciones: la arquitectura oficial, la arquitectura menor y la arquitectura universitaria. Dado que estos términos pueden ser imprecisos sigue una explicación.

La primera, o sea la arquitectura oficial, es una suerte de formulismo burocrático, nacida de un grupo de académicos tradicionalistas encauzados en una tarea de revival formalístico de la arquitectura colonial, que erróneamente se interpreta como la expresión primordial de nuestro criterio de lo regional. Muchos sacerdotes se adhieren a esta manera, estéril y superficial.

La arquitectura menor, otrora representada por la inspirada obra india es nacida hoy de la necesidad imperiosa de construir y del poco dinero disponible: no existe como criterio otro que el precario dato de un ejemplo más o menos conocido o el imperfecto esquicio trazado por el propio constructor, que pocas veces es un arquitecto.

La arquitectura universitaria posee finalmente el conjunto de elementos que pueden dar a la construcción de templos en nuestro país una importancia digna de mayor atención. El clero, ya sea por la mayor disponibilidad de medios, por la evolución cultural de si propio y de la ciudad, adquiere una clara conciencia de la dignidad que se exige.

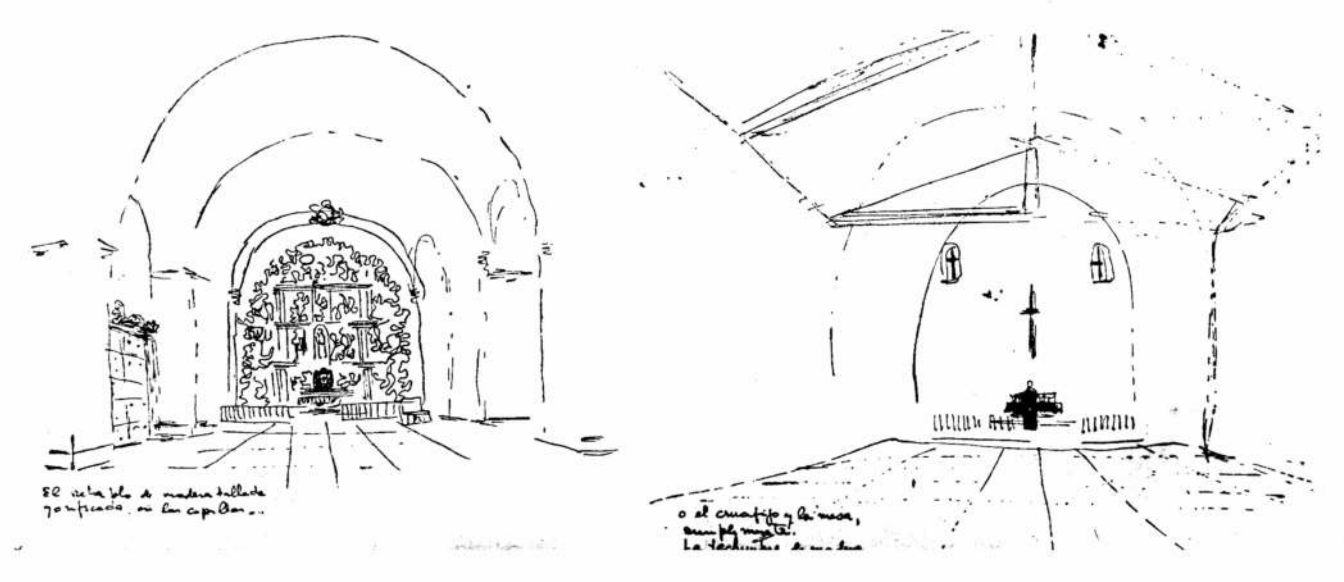
Paralelamente a toda la trayectoria de la arquitectura religiosa en el mundo cristiano, católico o protestante, el tema de la Iglesia, del templo, retoma su importancia, y entra francamente en los estudios de los arquitectos de vanguardia. La imaginación, la capacidad y la conciencia se aúnan para producir ejemplos cada vez más relevantes. Copartícipes del fervor que en todo el país nace por la nueva arquitectura tanto en el campo tecnológico como en el social y en el artístico, el clero abre concursos para anteproyectos de nuevas iglesias, donde formas audaces o interpretaciones más profundas de los elementos tradicionales tienen lugar, originando, lógica consecuencia, la discusión y finalmente la realización de obras valorables.

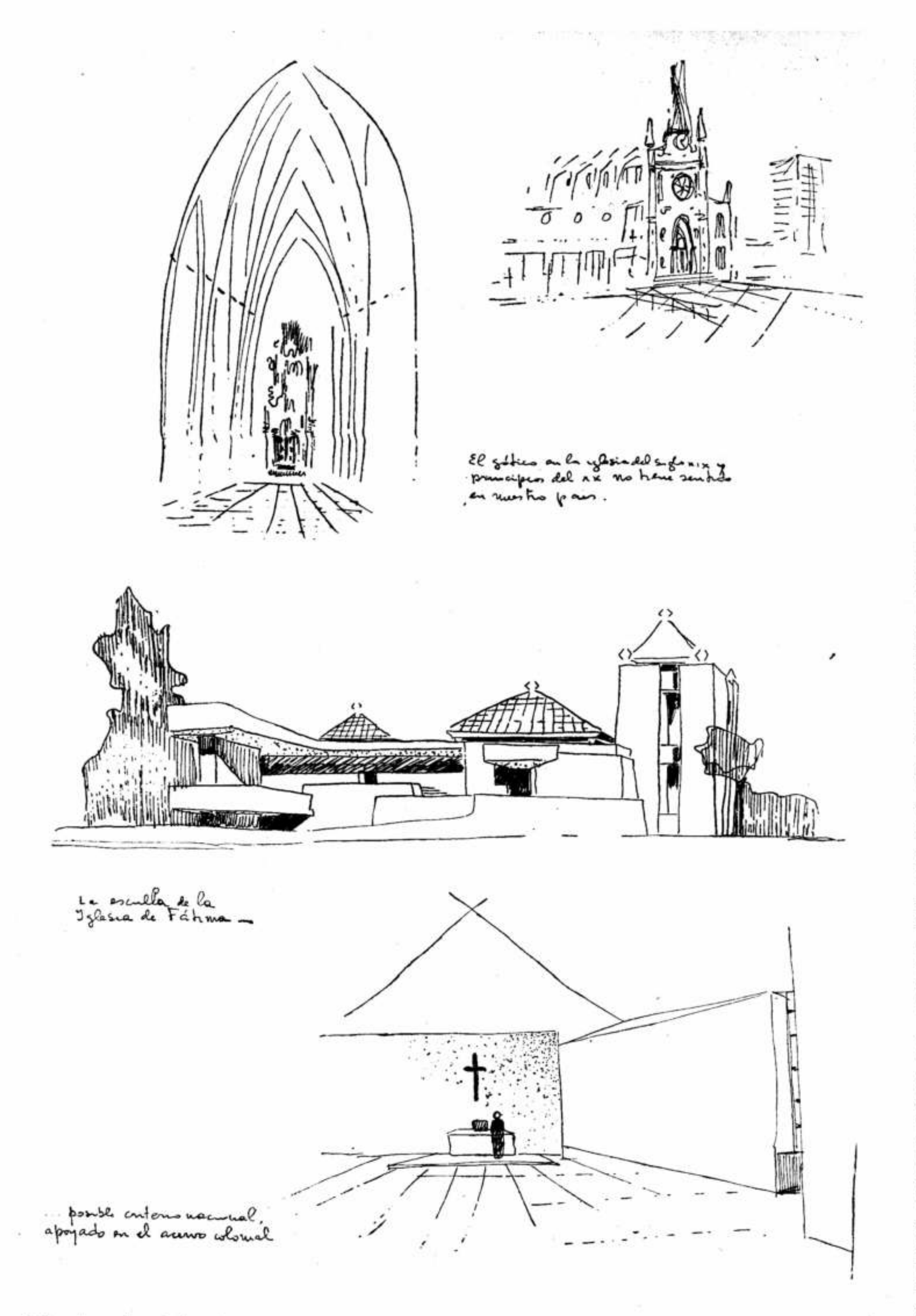
Se puede decir que el primer impacto en arquitectura moderna religiosa lo recibimos con Pampulha. De ahí en adelante, hasta la actual Notre Dame de Ronchamps, hemos aprendido bastante. Y éso se puede comprobar en el trabajo en colaboración entre el arquitecto y el sacerdote, que ha producido obras de valor.

La más importante de todas es la experiencia que para algunos puede ser el germen de una "arquitectura nacional" y para otros es sólo un gesto o una actitud romántica. Se trata de un movimiento a lo Williams Morris, pero de índole católica, que se ha ejemplificado en la Capilla de Nuestra Señora de Fátima, próxima a Buenos Aires y donde los arquitectos han puesto énfasis sobre los conceptos de humildad y comunidad del cristianismo primitivo frente a la caleidoscópica metrópoli del Sur.

Con toda seguridad se trata de un movimiento original. Sus fundamentos están, a no dudarlo, en el cristianismo y en la familia católica y son un abierto alegato contra la irracionalidad e inhumanidad de la vida moderna, desorden de la actual civilización, etc. Ahora bien, y dado que todo este planteo está respaldado en los hechos por una valorable arquitectura, ahí reside su repercusión en el ambiente profesional. Aún no ha sido absolutamente aceptado por el clero, quizá por lo que este concepto tenga de revolucionario en su austera simplicidad. Pero sí es notorio en la arquitectura de habitación, de lo cual hay ejemplos notables en una ciudad donde se desarrollan interesantes experimentos en el campo del diseño. En Córdoba, los partidarios de esta idea tradicional han opuesto de manera enérgica, su seriedad y capacidad creadora al manierismo de la arquitectura de "estilo moderno" y estableciendo un freno a la diversidad, en búsqueda decidida de los valores propios.

El uso de materiales nuevos, en contraste equilibrado con la piedra, el ladrillo y la madera, dentro de una integración espacial de origen organicista, es en esencia el tema de esta arquitectura. Pero toma de la época colonial el importante dato de la simplicidad, e incorpora de nuevo el "patio", elemento creador no sólo de espacios, si no también de hábitos en la casa; mientras que en los programas





El gótico en la iglesia del siglo XIX y principios del XX no tiene sentido en nuestro país.

La escuela de la Iglesia de Fátima —

... posible criterio nacional, apoyado en el acervo colonial

obligados de viviendas colectivas y edificios compactos en la "city", donde la complicada especulación desarticula cada día más a las ciudades comerciales, esporádicamente y como un hálito de esperanza, esta mentalidad aspira a poder influir la sociedad para el pronto estudio de comunidades sanas. I

Esta preocupación por conducir a los nuevos arquitectos y a los nuevos sacerdotes en la construcción de templos es notoria; con respecto a los primeros puede decirse que han adquirido la dirección del movimiento universitario en todo el país. El clero, principalmente los Jesuitas, tienen estudios de arquitectura religiosa, donde se estudian seriamente los problemas planteados.

En religión, tema central de esta nota, el trabajo de los arquitectos recién comienza a manifestarse y a solicitarse. Hasta hace pocos decenios apartado de un campo activo consigue retomar hoy su puesto, no como mero diseñador y laudatoriamente "artista" si no como un elemento participante en la organización de la sociedad, a la par de creador y científico.

Ahora bien, se presentan nuevos problemas. El rechazo sistemático operado en el pasado inmediato hacia los entretelones del culto tanto como a su práctica en calidad de comunidad significa desconocimiento de los programas, por supuesto. Se desconoce la liturgia y al mismo tiempo el significado del sentido religioso. Si bien la liturgia es importante, lo es más aún la posición del individuo frente al problema: la actitud mental requerida difiere de la necesaria para proyectar una obra civil; la cantidad de experiencias auténticas convertidas a través del tiempo en hábitos y que son el bagaje cultural para su trabajo las toma el arquitecto de la vida civil, no de la vida religiosa. Asimismo, el sacerdote no consigue a través de su método de vida y de su vocación tener una idea de la arquitectura de su templo si no por la vía intuitiva, lo que no es suficiente.

El tema es permanente y permanentemente importante, por lo menos para el mundo católico. Aún cuando otros problemas requieran inmediata y preeminente solución, lo que está claramente en la Argentina en la mente de gobernantes y educadores, destinando al respecto los medios permisibles, también es cierto que los grupos sociales necesitan del culto como elemento de cohesión espiritual. Y en consecuencia se necesitan siempre más templos. Pero acorde con los nuevos lineamientos de la Iglesia estos templos serán un lugar donde el altar adquiera su máxima trascendencia, al igual que en la manera colonial, y donde al mismo tiempo el sacerdote se sienta con y entre su feligresía.

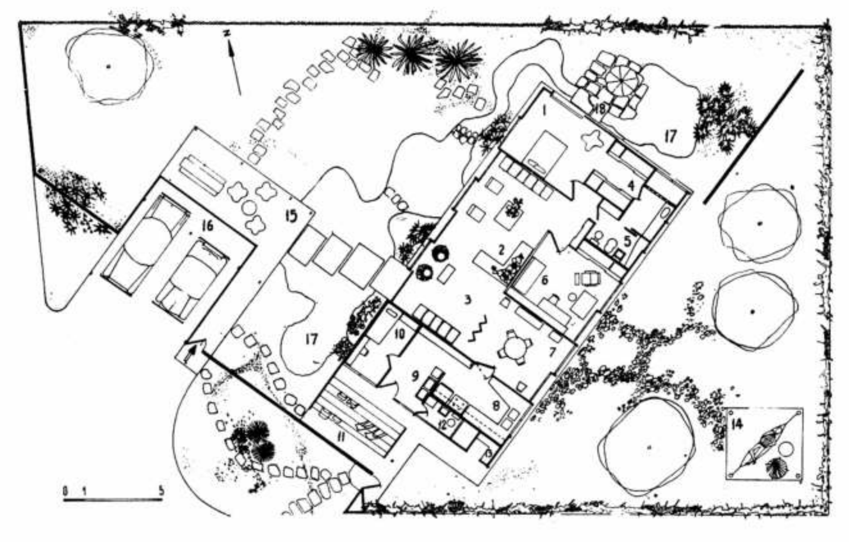
Como se puede ver la actividad desplegada es modesta y aún está dentro de un marco provincial.

En el aspecto artístico la crisis se agudiza. En general la integración es un punto riesgoso, que difícilmente han podido encarar y superar los mejicanos y eso disponiendo de tan potente y variada temática, la más representativa del continente. Para nosotros es aún más grave el riesgo, cosa que se puede colegir de la escasez o ausencia de obra meritoria. En el arte civil la Argentina ocupa un puesto no despreciable dentro del concepto mundial, sobre todo en su criterio de asimilación de las nuevas corriente. Pero en el religioso ha perdido la imaginería y la autenticidad de lo colonial para, prácticamente, desaparecer. Y se observan con dificultad signos de un posible renacimiento, de una actitud que promueva un deseado alejamiento de los clisés, usados seguramente a falta de algo mejor.

Como conclusión se puede decir que la contribución de la Argentina a través de su historia es escasa en lo que se refiere a materia religiosa. El maravilloso mundo de la colonia, desaparecido y a veces rechazado como antecedente cultural tiene, sin embargo, un contenido de permanencia en el cual podemos basar nuestro trabajo, o por lo menos nuestras investigaciones.

cómo se construye
en América Latina

Panamá



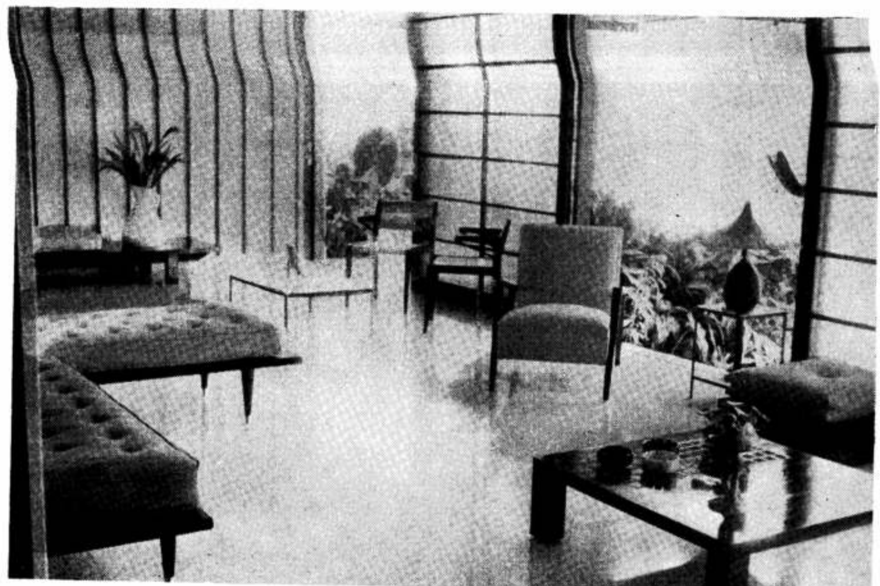
arquitectos Shay y Holzer
Casa para Richard Holzer

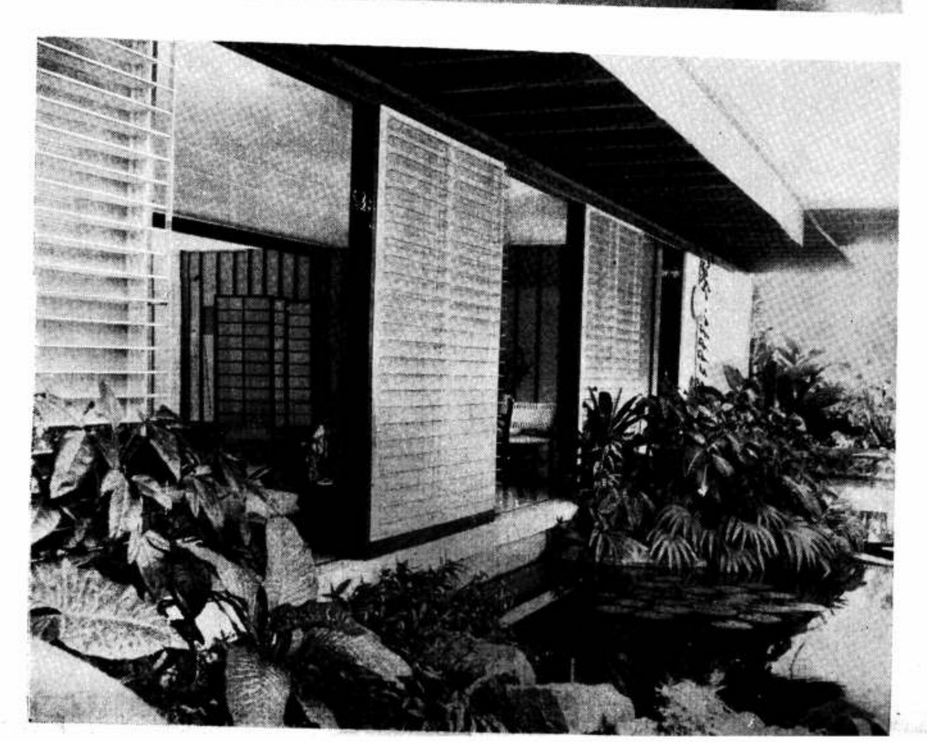
1, recámara; 2, sala; 3, vestíbulo; 4, cuarto de vestir; 5, baño; 6, estudio; 7, comedor; 8, cocina; 9, lavadero; 10, cuarto de servicio; 11, tendedero; 12, baño de servicio; 13, depósito para útiles del jardín; 14, bohio; 15, lugar de estar al aire libre; 16, garage; 17, estanque; 18, terraza.



Dentro de nuestra sección "cómo se construye en América Latina publicamos aquí la casa del arquitecto panameño Richard Holzer, obra realizada en común con su socio. arquitecto Shay.








COLORIN
COLORIN
Multi
COLOR
TEXTURA
DECORATIVA
PAT. ARG. 93.395
- CON COLORIN
Multi
COLOR
AHORA SOY
DECORADOR...
Es el gran hallazgo de COLORIN esta maravillosa textura decorativa que cubre con igual perfección frentes e interiores. MULTICOLOR protege, renueva y decora con original colorido, todo tipo de revestimiento: concreto, ladrillo, yeso, etc. Seca inmediatamente, no se raya, hace frente ¡por muchos años! a las más severas condiciones de intemperie y de uso.
Se obtiene una combinación de dos o más colores de contraste o armonía, en una sola operación con soplete.
CADA COLOR ... UNA FIESTA DE COLORES
20 maravillosas texturas decorativas, firmes al agua, ácidos, abrasivos y agentes químicos.
Para COLORIN un nuevo motivo de orgullo

AMOBLAMIENTOS

Resueltos con el sistema 6614

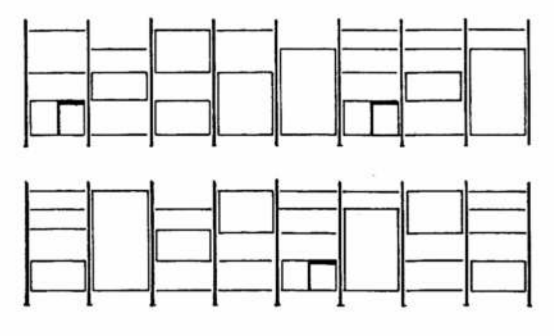
Llame a:
54-3873
54-8449

Diseña
Dirige
Ejecuta



realmente un amoblamiento de gran jerarquía

Muebles Multiples Modulares



- parantes de hierro
- placa de ebanistería enchapada
- terminación esmerada
- descuentos especiales a profesionales

artex interiores s. r. l.

galería del plata - avda. entre ríos 1049

local 24 - t. e. 923-6711

DISEÑO DE INTERIORES Y EJECUCION

PRIMER PURIFICADOR DE AIRE

AIRCLYN

HACE DE SU COCINA UN JARDIN

Aire purificado, limpio, sin olores.

● PRO PUBLICIDAD ●

El purificador de Aire AIRCLYN PEABODY absorbe el aire viciado por olores y grasa y lo devuelve limpio y puro a través de su rejilla frontal

Se instala fácilmente sin necesidad de conductos ni aberturas al exterior. Unos pocos minutos, unos pocos tornillos... y ya está funcionando!

COCINE SIN OLORES, AUNQUE SEA COLIFLORES!

Purificador de Aire

AIRCLYN

Peabody
La Marca Consagrada

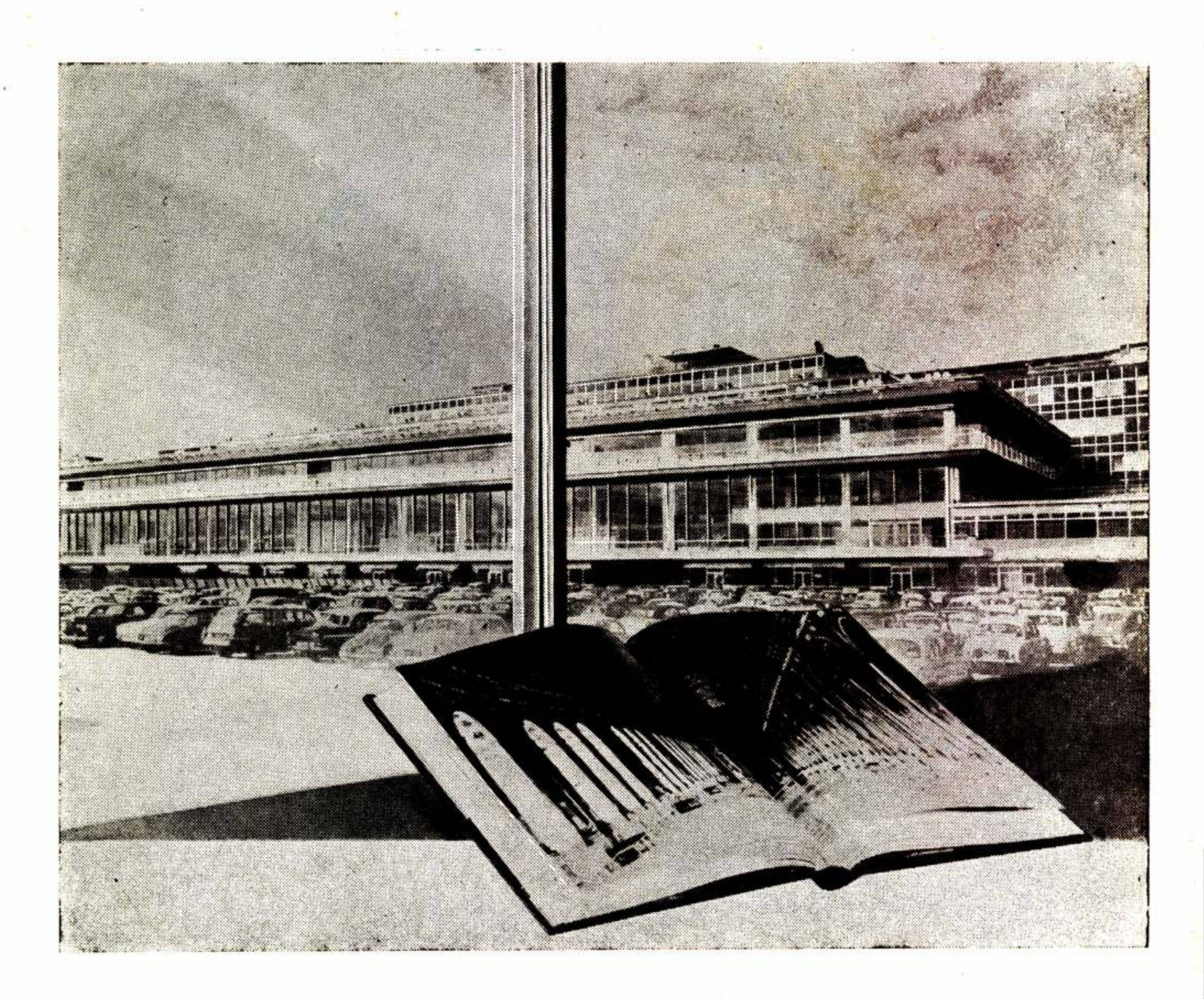
Fabricantes y Distribuidores:
Peabody Argentina S.A.
Balcarce 615 - Capital

PIDALO EN LAS MAS IMPORTANTES CASAS DE ARTICULOS ELECTRICOS PARA EL HOGAR

Sumario 1962

obras

proyectos

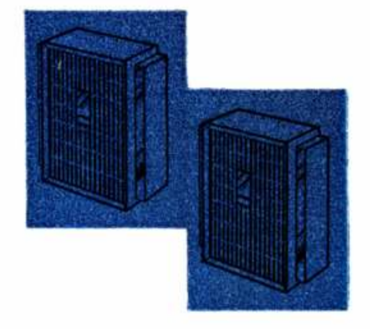


PUB. MASCHEVILLE

llamador ATMASON

Agregue
algunas "notas" armoniosas
en el ambiente agradable
de su hogar, cambiando
el ruido estridente
de las campanillas
por el suave y melodioso
sonido de un
llamador musical ATMA.

Sus distintos tonos
permiten diferenciar fácilmente
los llamados internos o externos
y reemplazar hasta
3 timbres o chicharras
por un solo llamador
disimulado bajo un gabinete
de sobrio y elegante diseño.



En dos modelos:

Nº 7102 - Para 2 circuitos
Nº 7103 - Para 3 circuitos

Oigalo y admírelo en
el negocio de su electricista



Franqueo Pagado
Concesión Nº 291

Tarifa Reducida
Concesión Nº 1089

Correo
Argentino
C. Central

LA TECNICA IMPRESORA S. A. C. I. - Córdoba 2240 - Buenos Aires (República Argentina)